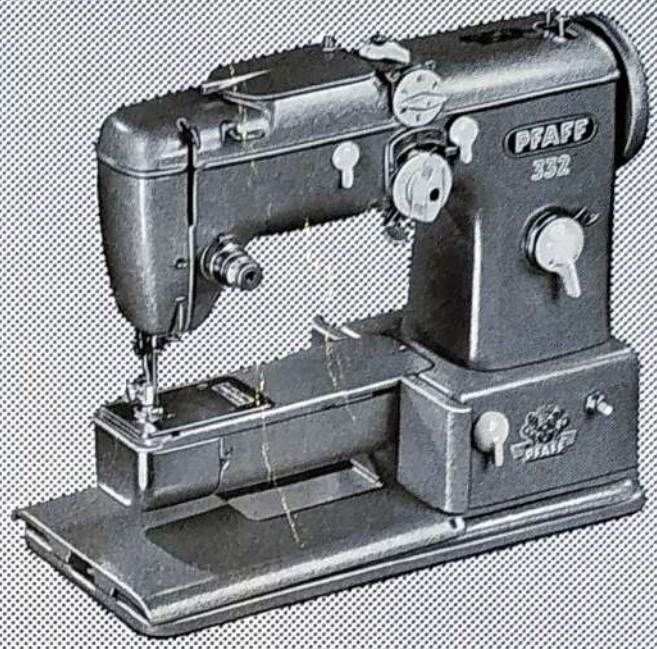
PFAFF

AUTOMATIC

332-260



MODE D'EMPLOI

PFAFF

Automatic 332-260

MODE D'EMPLOI

AVANT-PROPOS

Votre désir ardent est devenu réalité.

Une nouvelle Pfaff-Automatic 332-260, la machine à coudre aux possibilités d'emploi illimitées, se trouve devant vous.

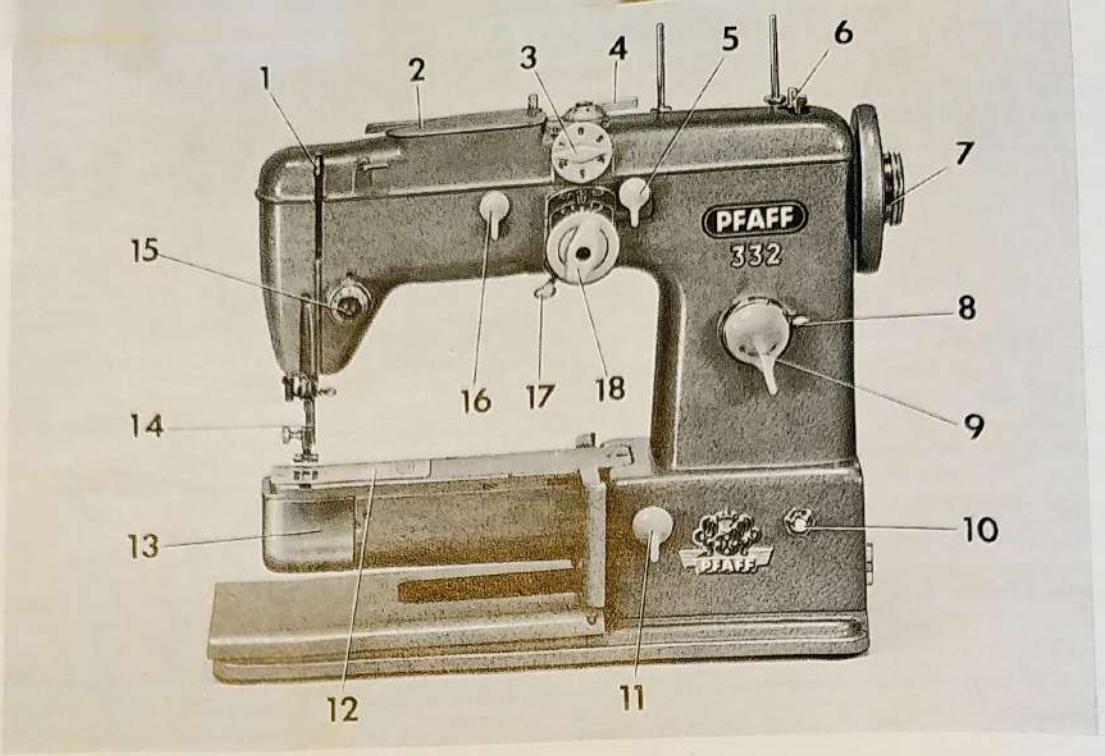
Ce livret se propose de vous faire connaître sans perte de temps non seulement les détails du fonctionnement de cette machine, mais aussi les plus importants travaux qu'elle met à votre portée.

Même si vous êtes versée dans l'art de la couture, mettez ses conseils à profit.

Observez s'il vous plaît les avis amicaux et essayez de pénétrer les particularités constructives de l'Automatic. Ainsi, votre machine vous procurera toujours de la joie et vous ferez cas du service aisé et du vaste champ d'applications que vous offre votre Pfaff-Automatic.

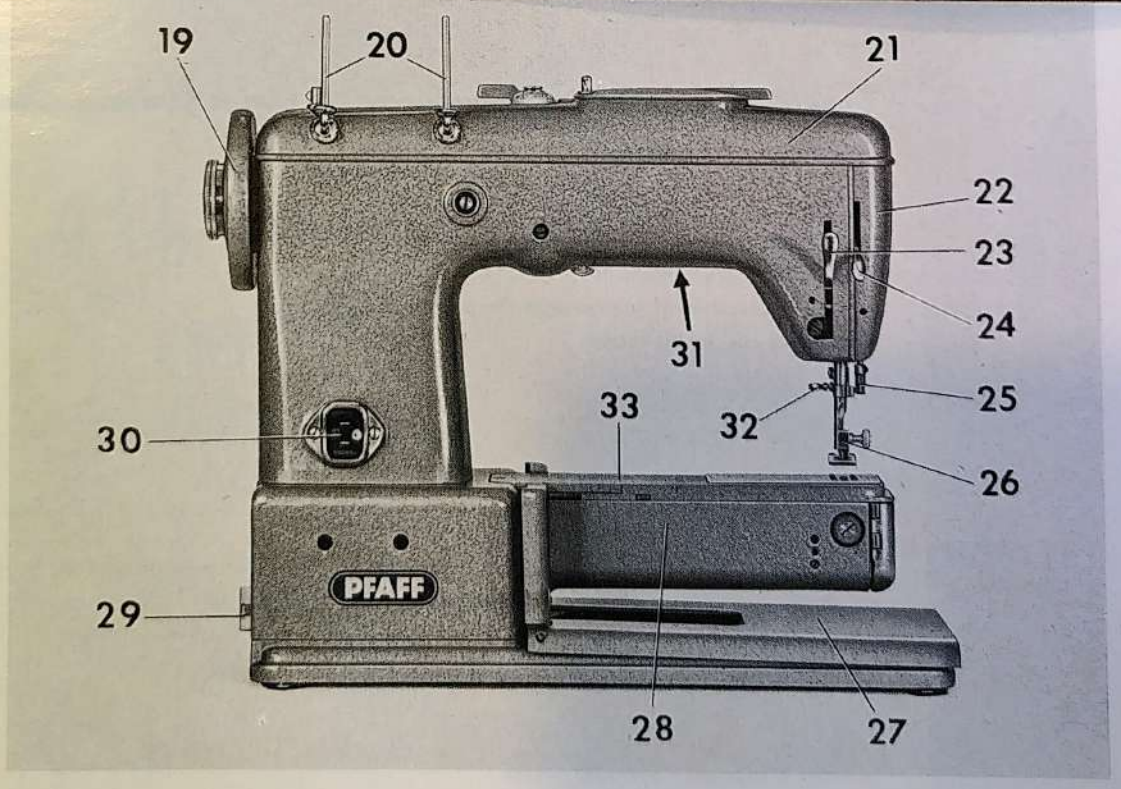
Si un jour une difficulté quelconque se présente, n'hésitez pas, le service-clientèle de nos agences se tient volontiers à votre disposition.

G. M. PFAFF AG
Fabrique de machines à coudre
Kaiserslautern



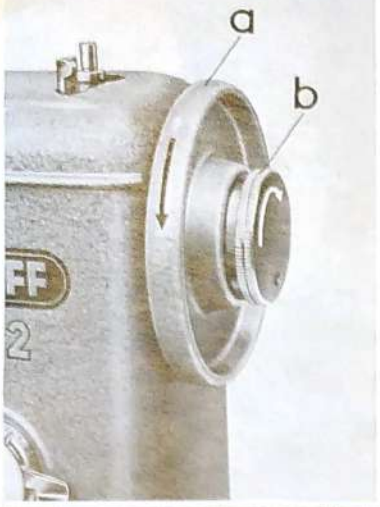
R 7379

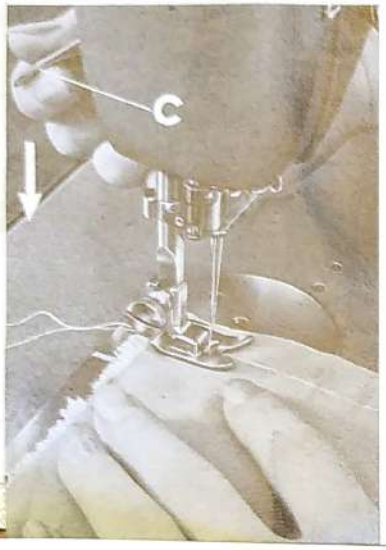
1 Levier releveur de fil
2 Couvercle pivotant
3 Manette de commande
4 Levier réglant la longueur des motifs
5 Manette de la glissière à encoches pour boutonnières
6 Dévidoir
7 Vis moletée pour embrayer et débrayer le mécanisme
8 Levier pour limiter la longueur du point
9 Manette du règle-point en longueur
10 Interrupteur d'éclairage
11 Manette pour abaisser la griffe
12 Plaque à aiguille
13 Crochet rotatif disposé transversalement derrière la porte d'accès
14 Aiguille
15 Tension de fil
16 Manette pour basculer la lampe
17 Levier de transposition zigzag
18 Manette pour régler la largeur du point zigzag



R 7383

19 Volant à main
20 Broches à bobines rabattables
21 Couvercle de bras
22 Plaque frontale
23 Levier du pied presseur
24 Levier de commande de l'enfileur d'aiguille
25 Enfileur d'aiguille incorporé
26 Pied presseur
27 Plateau amovible
28 Bras inférieur
29 Prise de courant pour rhéostat
30 Prise de courant moteur
31 Lampe incorporée
32 Vis pince-aiguille
33 Plaque de fermeture du bras inférieur

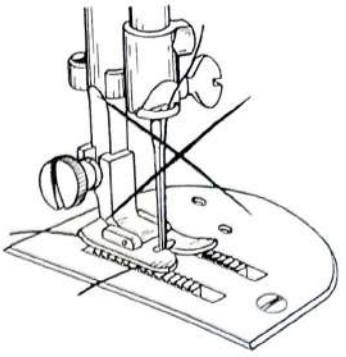




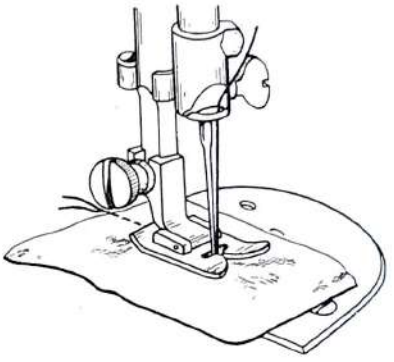
R 7506

Veuillez graver dans votre mémoire ces règles fondamentales

◀ Tournez le volant à main **a** toujours vers vous, comme le montre la flèche noire. Avant de commencer à coudre, assurez vous que la vis moletée **b** (flèche blanche) est bien serrée.



La machine enfilée ne doit jamais tourner à vide, c'est-à-dire sans tissu sous le pied presseur.

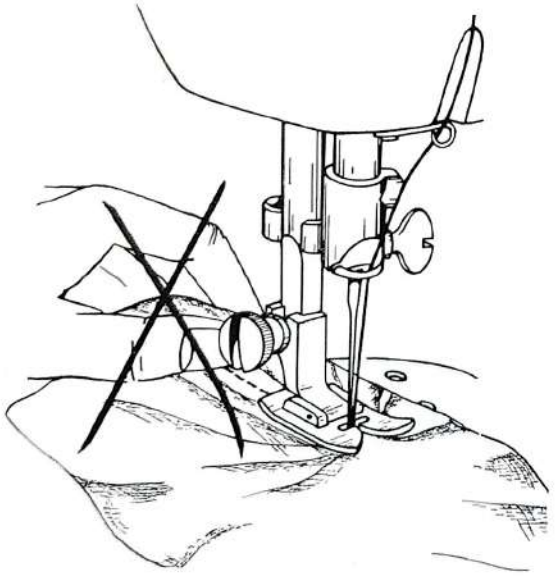


Avant d'engager l'ouvrage, placez toujours les fils supérieur et inférieur sous le pied presseur et tirez-les vers l'arrière. Après avoir placé le tissu sous l'aiguille, abaissez le levier **c** du pied presseur, et vous pouvez commencer à coudre. ◀

R 7074

R 6808

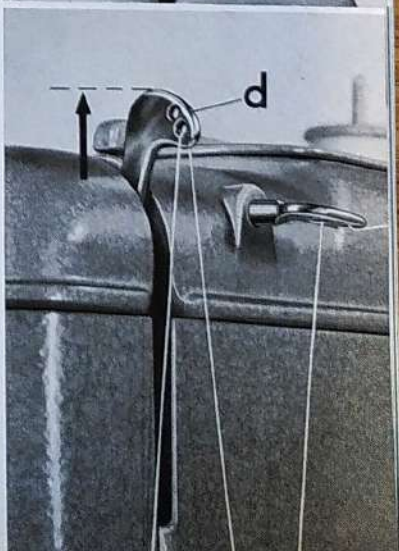
Pensez toujours . . .



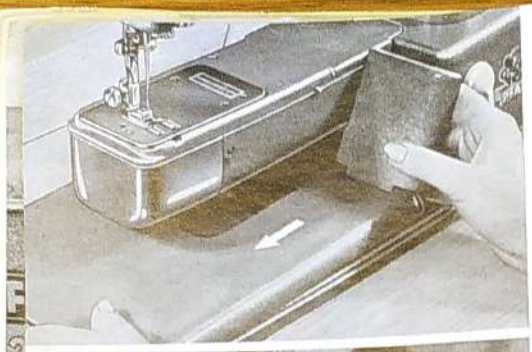
. . . que normalement la machine entraîne automatiquement l'ouvrage. Vous n'avez donc qu'à guider le tissu. Ne tirez et ne retenez donc pas l'ouvrage, car vous risquez de tordre ou de casser l'aiguille.

. . . qu'en cousant à la main chaque point doit être serré. A la machine, le levier releveur de fil **d** est chargé de ce travail.

Portez donc avant et après chaque couture le levier releveur de fil au point **le plus haut** de sa course. Vous évitez ainsi la prise du fil d'aiguille dans le crochet et le désenfilage de l'aiguille.



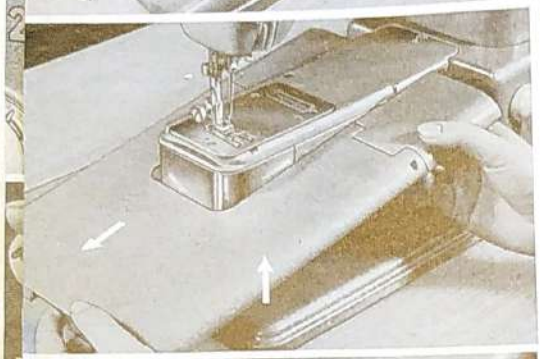
R 6809



R 6085

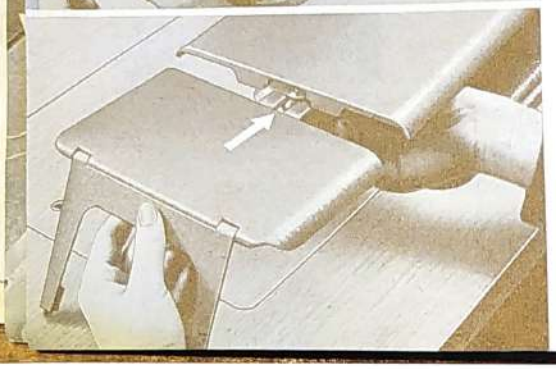
Lorsque vous commencez à coudre . . .

. . . vous pouvez agrandir la surface d'appui de votre PFAFF Automatic 332-260, pour les travaux de couture courants, en relevant le plateau amovible.



R 6084

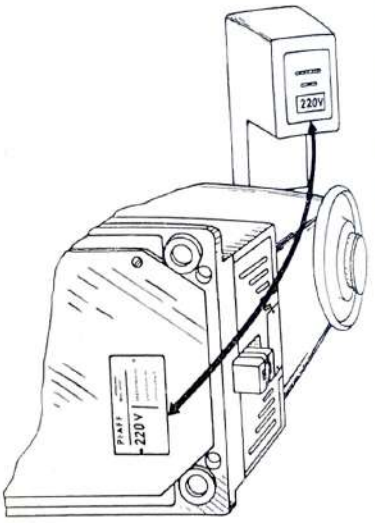
Pour cela, soulevez quelque peu le plateau amovible et tirez-le à fond vers la gauche, jusqu'à ce qu'il soit tout à fait étendu. Dans cette position, le plateau s'enclenche aisément au niveau de la plaque à aiguille. Pour abaisser le plateau, inversez logiquement la suite des opérations.



Pour vous faciliter la mise en œuvre des grandes pièces, agrandissez le plateau par la rallonge fixée latéralement dans la valise; cette rallonge se visse au plateau.

Redressez vers la gauche les pieds de la rallonge.

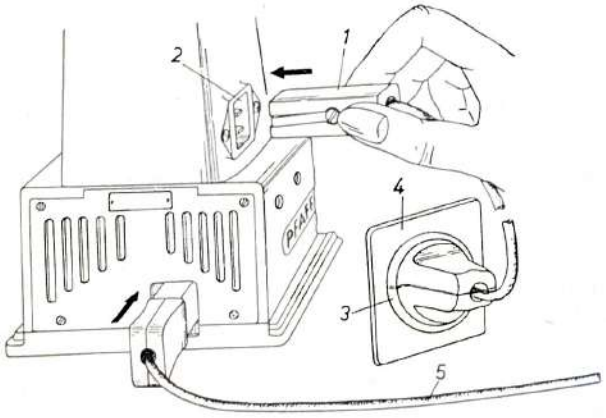
. . . assurez vous que le voltage de votre installation correspond bien à celui indiqué sur le moteur (220 V., par exemple).



R 6063

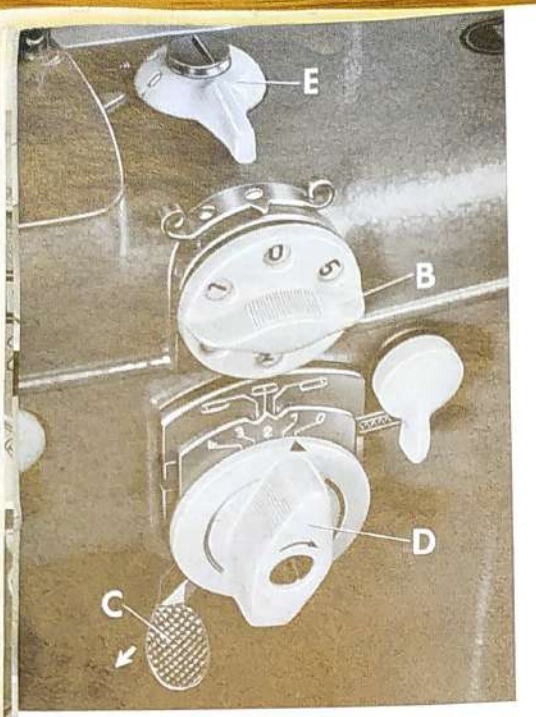
. . . veillez à brancher les cordons comme le montre l'illustration:

Branchez la fiche femelle bipolaire **1** en **2** au revers de la machine. Engagez la fiche mâle standard **3** dans la prise de courant **4** du secteur. La fiche du cordon **5** du rhéostat est à brancher dans la fiche prévue au socle de la machine, côté volant à main.



Avant de commencer à coudre, posez le rhéostat à une place conforme sous la table. Placez maintenant votre pied droit sur la pédale comme le montre l'illustration et abaissez lentement la pointe du pied. La machine se met en mouvement. Plus vous abaissez le pied, plus la machine coud vite. N'omettez pas de retirer le pied de la pédale lorsque vous ne cousez pas.

R 7132



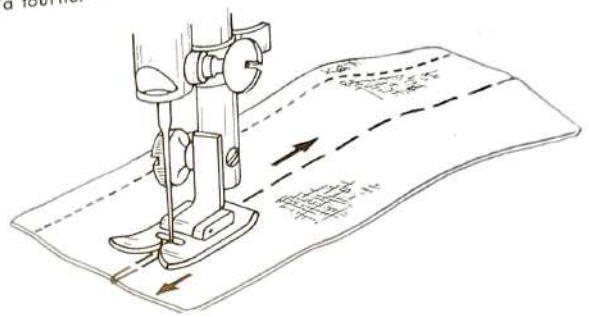
R 6629

▲

Lorsque l'Automatic est débrayé, il vous suffit de tourner la manette zigzag **D** sur «0» et de porter le levier **C** dans l'encoche médiane pour que la machine couse le simple point droit.

Pour coudre au point droit

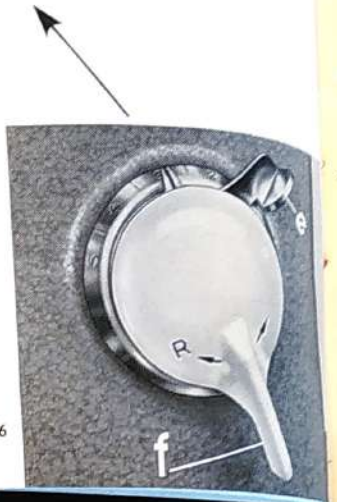
◄ Pour débrayer l'Automatic, vous n'avez qu'à tourner les manettes **E** et **B** sur «0».



Grâce au levier **f** vous pouvez varier la longueur du point et inverser le sens d'entraînement.

Réglez l'index du levier **e** sur la longueur de point désirée (indication en mm. sur l'échelle graduée) et poussez le levier **f** ⋙↗ jusqu'à la butée.

La machine coud en arrière dès que le levier **f** dépasse la verticale vers la gauche ↖⋘.



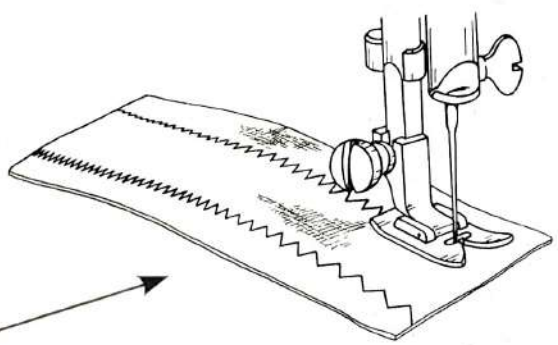
R 7066

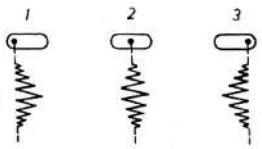
R 7071

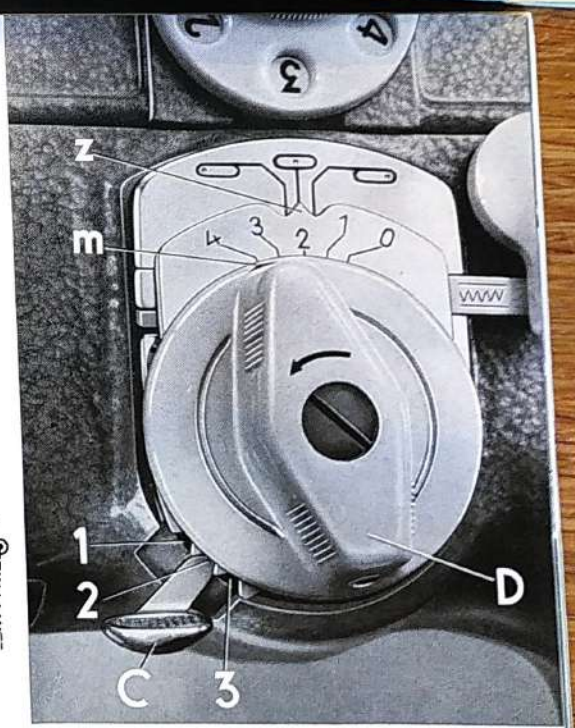
Formation du souple point zigzag

L'Automatic reste débrayé (manettes **E** et **B** sur «0»).

Dès que vous tournez maintenant la manette **D** vers la gauche, la machine coud au point zigzag. L'index **m** indique sur l'échelle graduée la longueur du point en mm.







▲

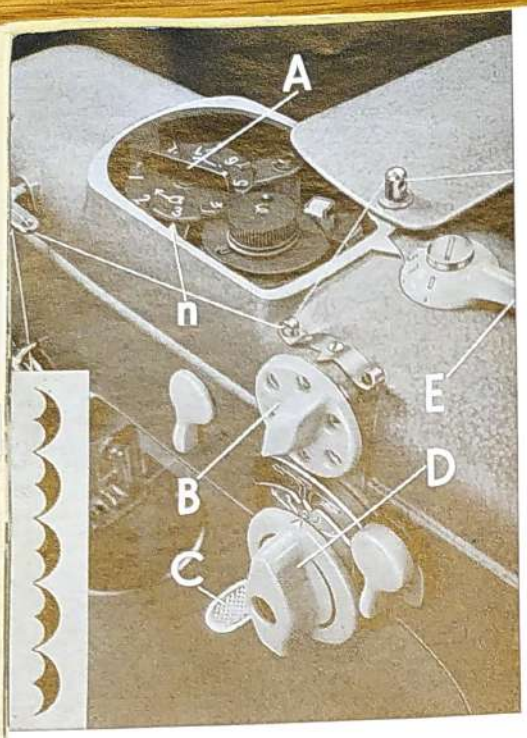
La manette **f** du règle-point en longueur vous permet d'écarter ou de rapprocher à volonté les points zigzag.

Si vous abaissez le levier **C**, tout en le déplaçant vers la gauche ou la droite, la couture au point droit sera transposée en conséquence. Pour la couture au point zigzag, la position de départ du point est déportée de la manière suivante: ▲

Levier C dans l'encoche:

1 = position «gauche» – l'aiguille pique de gauche à droite
3 = position «droite» – l'aiguille pique de droite à gauche
2 = position «médiane» normale – l'aiguille pique à distance égale de part et d'autre du milieu

Sur l'échelle graduée supérieure l'index **z** indique la position de la couture.

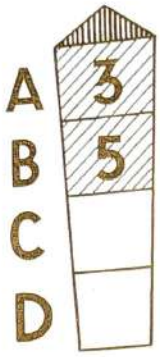


R 6631

C'est un jeu d'enfant de régler l' Automatic pour points ornementaux

Embrayez tout d'abord l'Automatic en plaçant le levier **E** environ sur position «3» et tournez le couvercle pivotant vers l'arrière.

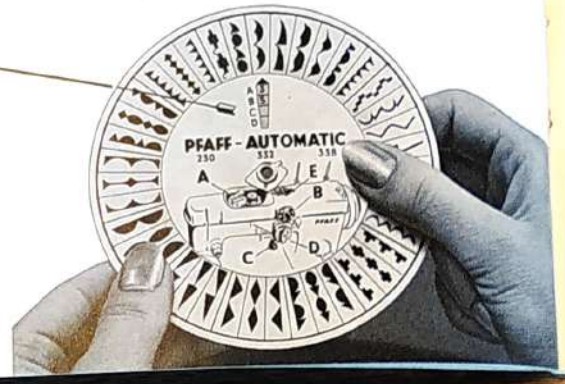
Le disque de réglage à double face précise tous les motifs fondamentaux réalisables. Choisissez et tournez le disque mobile de façon que la lumière se terminant en flèche montre sur le motif désiré. En quelques secondes les différents boutons sont réglés ensuite sur les chiffres visibles par la lumière.



Prenons un exemple:

Tournez ⋙ la manette **A** jusqu'à ce que le chiffre indiqué en **A** sur le disque de réglage paraisse en face de l'index **n**.

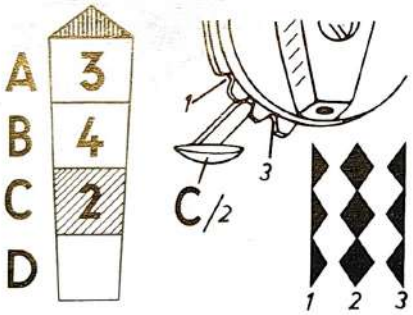
Tournez ⋙ la manette **B** jusqu'à ce que le chiffre précisé en **B** sur le disque de réglage paraisse au point haut de la manette.



Et déjà le motif reproduit ci-contre se forme sous vous yeux à condition d'avoir choisi un point zigzag dense. Réglez donc le levier **f** de manière que le tissu soit tout juste entraîné (point de bourdon).

Si les cases **C** et **D** restent en blanc, aucun réglage supplémentaire n'est nécessaire. Les leviers **C** et **D** sont commandés automatiquement. Le réglage-main est donc superflu.

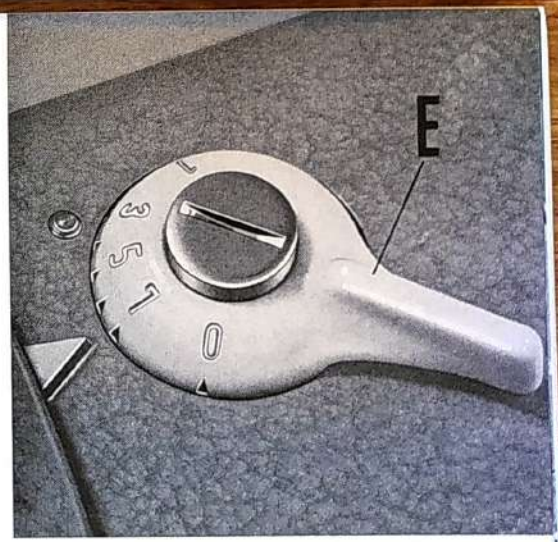
R 7072



Si le chiffre **1**, **2** ou **3** paraît dans la case C, le levier **C** est à caler dans l'encoche correspondante.

Si une flèche —▶ paraît dans la case **D**, la manette zigzag **D** est à tourner vers la droite jusqu'à la première butée. Si un **0** paraît, la manette **D** doit être tournée à fond vers la droite, sur «0».

S'il s'agit du chiffre **2**, choisir un étroit point zigzag entre 1 et 2 mm. tout au plus.

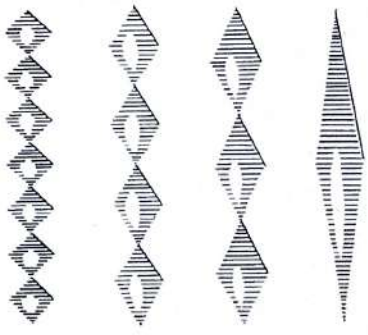


R 7095

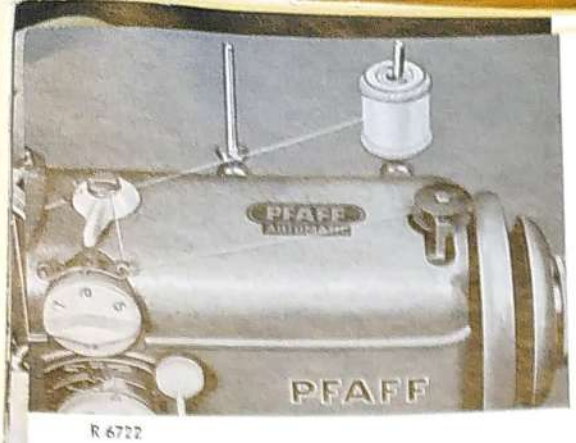
Réglages nécessaires: A 3, B 4, C 2

Un grand **avantage** de la PFAFF Automatic:

Vous pouvez coudre en sept différentes longueurs de motifs chacun des 80 motifs fondamentaux reproduits sur le disque de réglage et varier ainsi leur aspect. La densité des points (longueur de point choisie) reste inchangée. Vous n'avez qu'à tourner le levier **E** en conséquence. Ce levier porte sept repères dont quatre sont pourvus des chiffres 1, 3, 5 et 7. Les autres se trouvent entre ceux-ci. En position **1**, la machine coud le motif le plus court et en position **7**, le motif le plus long. L'Automatic est débrayé lorsque le levier **E** se trouve sur «0».



Levier E en: 1 3 5 7



R 6722

Le bobinage de la canette

est montré par l'illustration ci-contre.

A cette fin, différents gestes sont nécessaires:

① Maintenir le volant **a** et tourner la vis moletée **b** à fond vers l'avant ↙.

② Placer la bobine sur la broche à bobine droite. Le fil choisi doit correspondre au fil d'aiguille ou être quelque peu plus fin.

③ Conduire le fil de la bobine dans le sens des aiguilles de montre autour de la tension **g** de manière qu'il se croise.

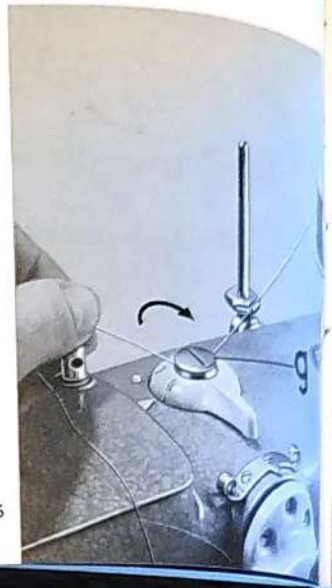
1

R 6036

2

R 7101

3



R 7096

R 7100 4

④ Engager le fil dans le guide-fil **h**.

⑤ Enfiler le fil de l'intérieur vers l'extérieur par une des fentes prévues dans les joues de la canette et placer la canette sur la broche du dévidoir de façon que l'autre fente passe sur la petite goupille de retenue. Pousser le levier d'embrayage **i** vers la canette.

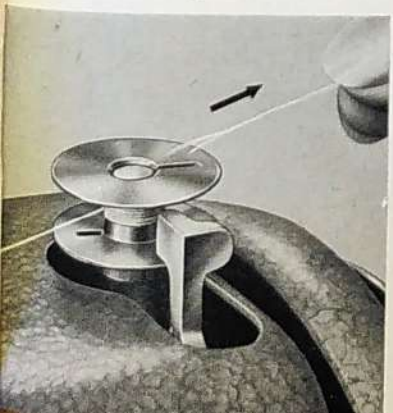
⑥ Maintenir le bout de fil. Mettre le dévidoir en action. Rompre le fil après quelques tours et terminer le bobinage.

⑦ Aussitôt la canette pleine, le dévidoir se débraye automatiquement.

⑧ Pour obtenir une canette moins pleine, il suffit de déclencher le levier **i** au moment voulu à l'aide de l'index.

5 R 7102

6



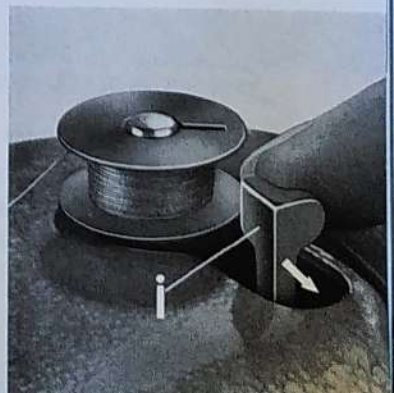
R 7067

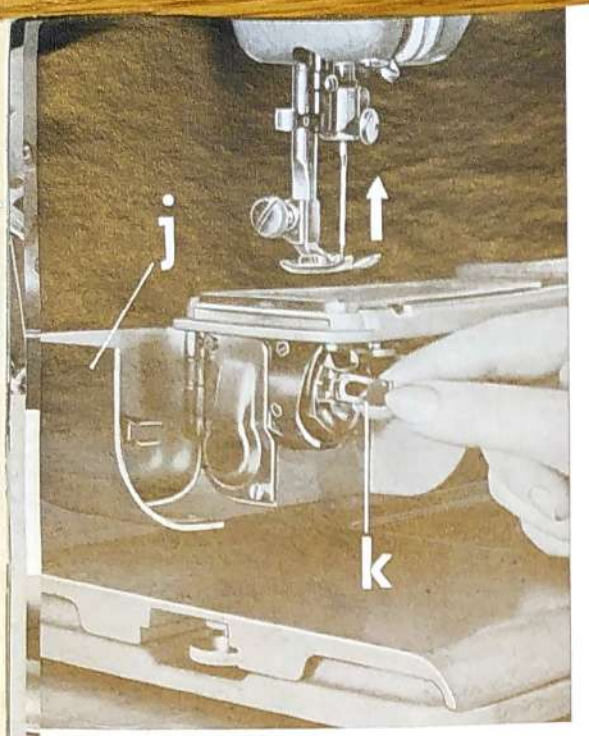
R 7097

7

R 7099

8





R 6030

Mise en place de la canette

① Placez la canette – comme le montre l'illustration – dans la boîte à canette de manière que le fil se déroule d'en haut vers vous.

② Maintenez légèrement la canette et engagez le fil dans la fente d'enfilage.

③ Tirez ensuite le fil sous le ressort de manière qu'il vienne se loger dans l'encoche à l'extrémité du ressort. Laissez dépasser 6 à 7 cm. de fil.

④ Quand le loquet de la boîte à canette est entièrement ouvert, la canette ne peut pas tomber hors de la boîte à canette.

▼

Sortez maintenant la boîte à canette

▲ pour changer la canette vide contre la canette garnie.

Portez l'aiguille à son point le plus haut et ouvrez la porte d'accès **j**. Soulevez le loquet **k** de l'index. Retirez la boîte à canette avec la canette vers l'avant. En lâchant le loquet **k**, la canette vide tombe d'elle-même.

R 5867

R 5869

Remise en place de la boîte à canette garnie

Ouvrez la porte d'accès au crochet **j** vers la gauche. Assurez-vous que l'aiguille se trouve encore au point haut de sa course.

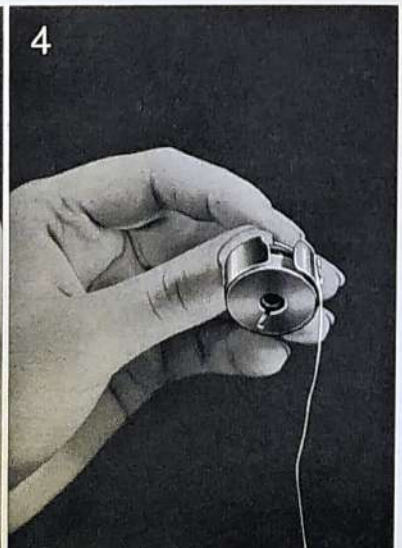
De la main gauche, ouvrez le loquet **k** complètement et glissez la boîte à canette garnie sur le tourillon **l** de la capsule inférieure de manière que la découpure montre exactement vers le haut.

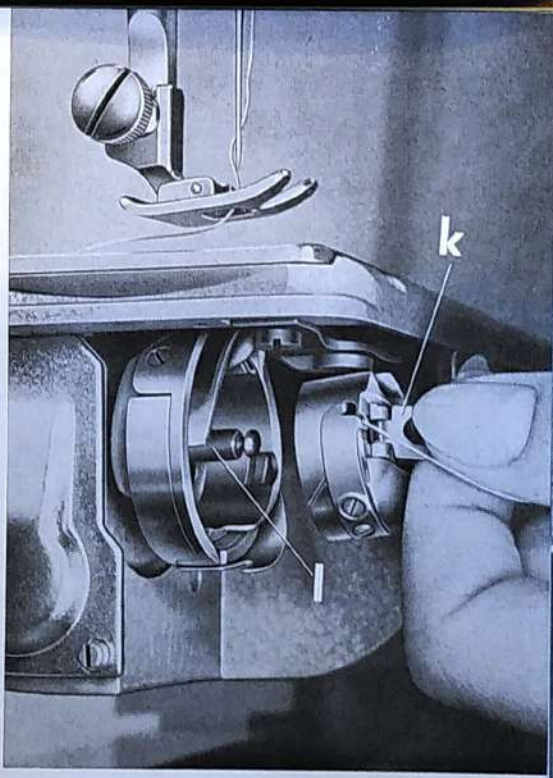
Tenez au mieux le bout du fil pour qu'il ne puisse pas se coincer. Lâchez le loquet.

▶

R 5870

R 5868





R 7380

▲

Finalement, poussez la boîte à canette à fond contre le crochet jusqu'à ce que l'emboîtage perceptible se produise. Une boîte à canette à demi engagée produit la casse de l'aiguille.

	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	aiguilles
Tulle fine, batiste	100						80		70
Tulle, gaze, organdi			100	100			80		
Soieries fines, crêpes			100	100			80		
Tricot fin en coton ou rayonne	100	100					80		
Tissus fins en nylon, perlon, dacron, térylène, pan, dralon		120			200	180			
Tissus plus serrés en nylon, perlon, dacron, etc.		100			150	120	60		80
Linge de corps	80						60		
Soieries, tissus pour blouses				100			60		
Taffetas fins, mousselines	80	80		100			60		
Linge de lit, d'office	60						50		
Soieries lourdes				80			50		90
Toile	60			80					
Cuir fin, plastiques	60		80	80	80	80			
Confection légère	60			80					
Confection lourde	40			60					100
Toile forte, calicot	40			60			40		
Treillis	40						40	40	
Draps lourds, tissus pour manteaux				50					110
Toile à voile, cuir, grosse toile	30			40	50	50	40	30	

Quelles grosseurs d'aiguilles et de fils utilisez-vous au mieux?

L'aspect impeccable d'une couture dépend essentiellement de l'emploi du fil correspondant. Détrompez-vous; il n'est pas nécessaire d'utiliser un gros fil pour garantir la solidité de la couture. Lors du choix de la grosseur du fil veuillez suivre les indications de correspondance du tableau ci-contre. Il indique pour chaque tissu la grosseur de fil la plus favorable et précise en outre, en dernière colonne, la grosseur d'aiguille correspondante.

Vous avez intérêt à préférer les fils souples.

Normalement on emploie des fils d'aiguille et de canette de même grosseur. La ménagère avertie utilisera toutefois un fil de canette un peu plus fin. En aucun cas le fil d'aiguille sera plus fin que le fil de canette.

R 6798

Que devez-vous savoir de l'aiguille?

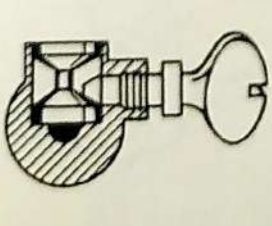
Pour tous les travaux de couture et de broderie ornementale courants la PFAFF Automatic utilise une aiguille à talon plat, système 130 R. Le système d'aiguille est poinçonné sur la plaque à aiguille. Chaque agence Pfaff fournit les aiguilles d'origine du système prescrit.

La grosseur d'aiguille correspondant à la matière que vous désirez coudre est indiquée dans la dernière colonne du tableau page 16. Les aiguilles tordues ou épointées sont inutilisables.

Comment échanger l'aiguille?

Amenez d'abord la barre à aiguille à son point le plus haut et abaissez le pied presseur.

Desserrez d'un demi-tour ↙ la vis o du pince-aiguille et sortez l'aiguille vers le bas. En plaçant la nouvelle aiguille, veillez à ce que le côté plat du talon montre vers l'arrière, en d'autres termes, que la longue rainure de l'aiguille soit face à vous. Poussez l'aiguille ainsi bien à fond dans le pince-aiguille jusqu'à ce qu'elle bute. Finalement, resserrez fortement ↘ la vis de fixation o du pince-aiguille.



Le croquis ci-contre, une coupe du pince-aiguille, montre le maintien de l'aiguille. La pointe conique de la vis de serrage appuie contre la paroi oblique d'une pièce de serrage en forme de diabolo qui transmet la pression sur le méplat du talon de l'aiguille. Ainsi, l'aiguille est maintenue dans son logement.

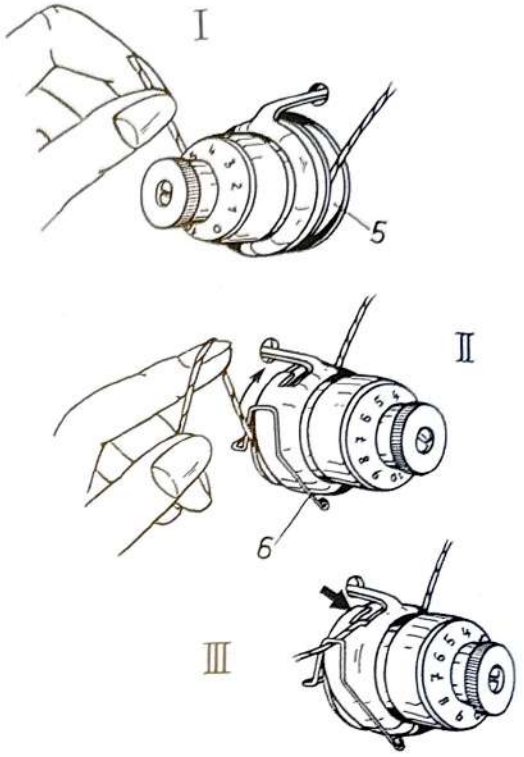
Enfilage du fil supérieur

Placez la bobine **1** sur la broche à bobine gauche et menez le fil par l'alésage du guide-fil **2**, par l'œillet guide-fil **3**, vers le guide-fil **4**. La photographie ci-contre montre comment le fil est à passer par les deux alésages.

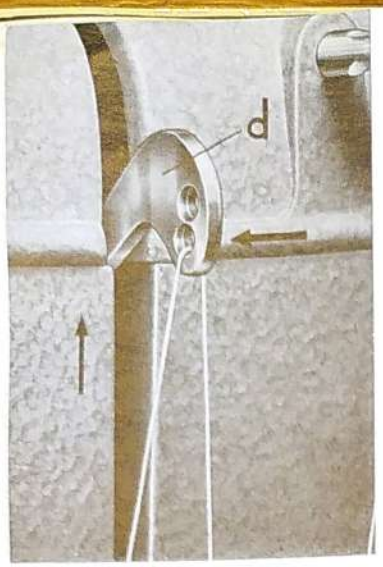
Selon le croquis I, ci-contre, passez maintenant le fil d'en bas entre deux disques de tension **5** en remontant dans le sens des aiguilles de montre (croquis II) de manière qu'il puisse entrer dans l'échancrure rectangulaire (voir flèche) de la douille. Ce faisant, le ressort **6** repose sur le fil et le tire vers le bas (croquis III).

Passez maintenant le fil de droite à gauche par un des alésages pratiqués au levier releveur de fil **7**, par les deux œillets guide-fil **8** et **9** et, finalement, dans la fente du pince-aiguille **10**. L'aiguille est à enfiler de l'avant vers l'arrière.

L'enfileur d'aiguille incorporé se charge de cette dernière opération.



R 7378



R 7068

Le service de l'enfileur d'aiguille – un jeu d'enfant

◀ Veillez toutefois à ce que l'aiguille se trouve au point haut de sa course. Cela est toujours le cas lorsque l'alésage inférieur du levier releveur de fil ascendant **d** se trouve au niveau de la nervure du couvercle de bras.

Abaissez maintenant le pied presseur et soulevez de la main gauche le levier **p** jusqu'à ce que l'ergot passe par le chas. Retenez le levier **p** dans cette position.

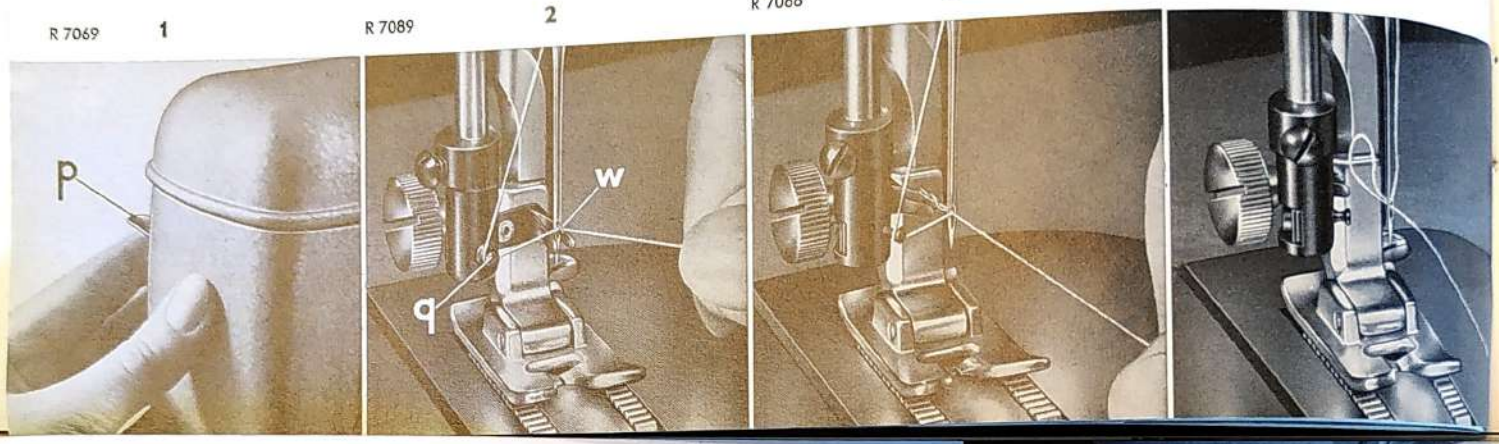
① Guidez ensuite le fil de la gauche autour du petit bouton **q** avant de le coucher, sans le tendre, derrière l'ergot **w** de l'enfileur.

② Abaissez quelque peu le levier **p** pour que l'ergot **w** tire le fil vers l'arrière par le chas de l'aiguille.

③ Un petit mouvement rétrograde du levier **p** suffit pour décrocher la boucle de fil de l'ergot **w**.

④ Lâchez le levier **p** et tirez le bout de fil entièrement par le chas de l'aiguille.

R 7069 1 R 7089 2 R 7088 3 R 7087 4



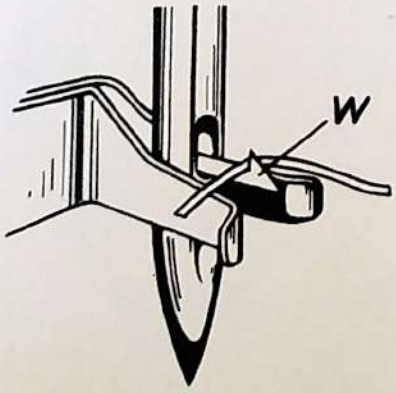
Après quelques exercices vous pouvez également procéder suivant une méthode plus simple:

Relevez comme précédemment le levier **p** à fond. Maintenant, vous n'avez qu'à coucher le fil supérieur – à environ un cm. de son extrémité – de la droite derrière l'ergot **w** et laisser descendre lentement le levier **p**. L'ergot **w** tire ainsi l'extrémité du fil par le chas.

Le levier releveur de fil **d** ne se trouvant pas au point culminant de sa course pendant l'enfilage de l'aiguille, il est à propos de laisser dépasser 10 à 12 cm. de fil du chas.

▼

R 5390



Pour remonter le fil inférieur

procédez comme suit: ▲

Maintenez légèrement de la main gauche le fil d'aiguille et, en tournant le volant de tête vers l'avant, faites descendre, puis remonter l'aiguille à sa position haute. Le levier releveur de fil doit se trouver au point culminant. Tirez le fil d'aiguille vers vous pour faire remonter complètement le fil de la canette par le trou de la plaque à aiguille. Tirez les deux fils sous le pied presseur vers l'arrière avant d'introduire le travail.

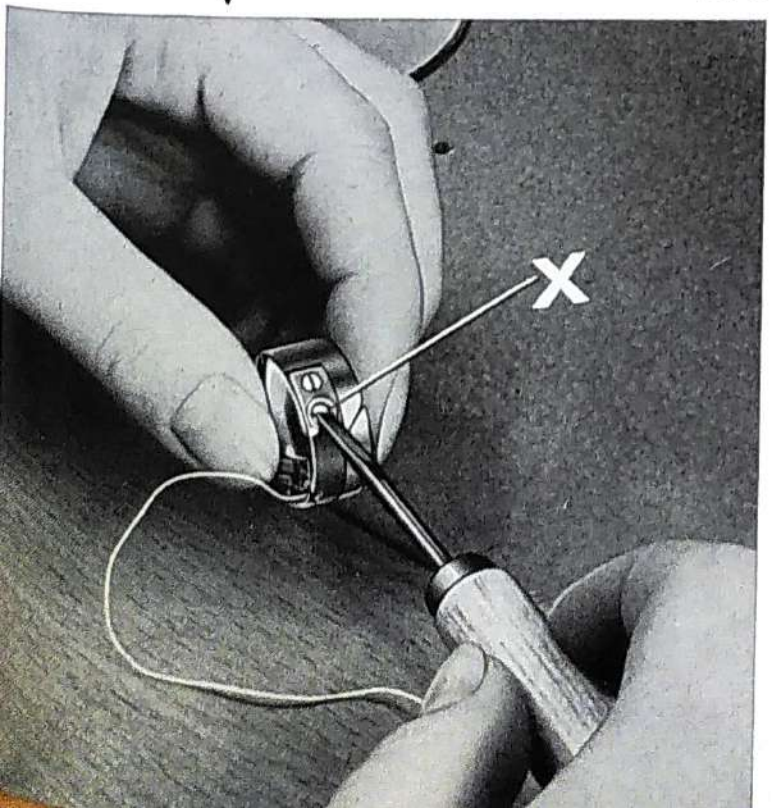
Pour régler la tension des fils

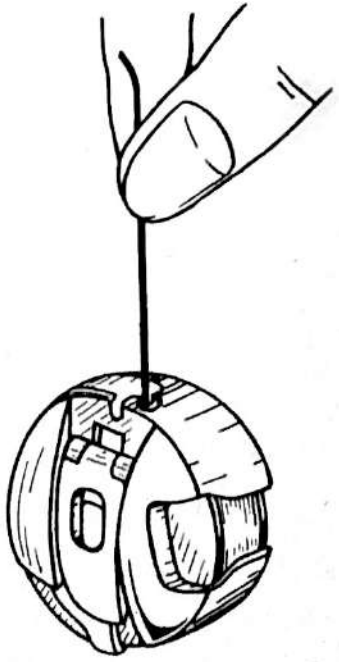
Il est préférable que vous commenciez par la tension inférieure qui – réglée une fois pour toutes sur une tension moyenne – convient ainsi pour tous les travaux courants. Elle se règle à l'aide de la vis **x**, prévue à la boîte à canette, en procédant ainsi:

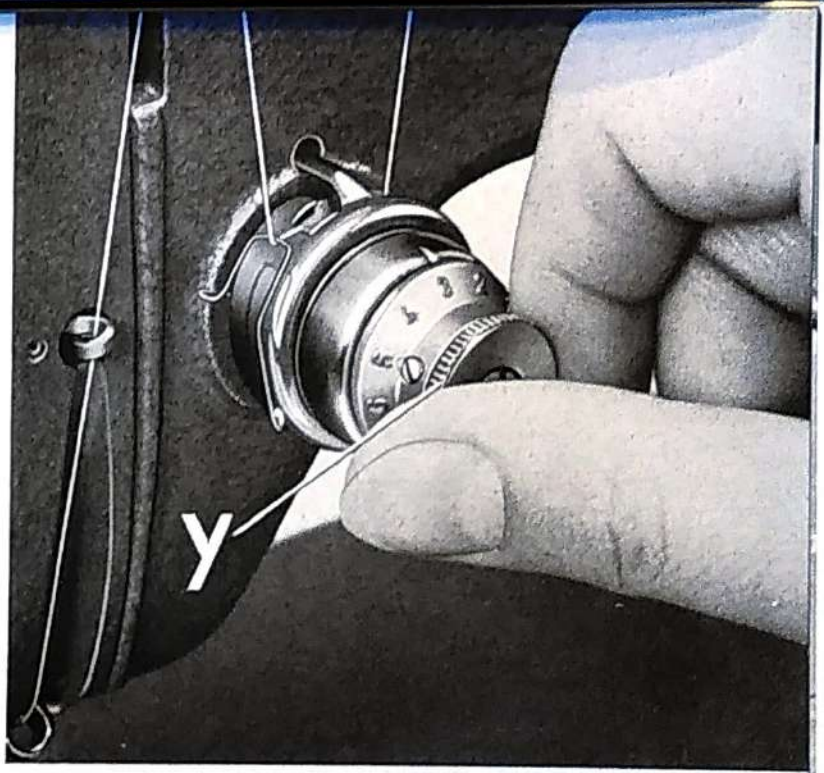
Rotation à gauche ⟲ = tension plus faible
Rotation à droite ⟳ = tension plus forte.

Laissez pendre librement au fil de la canette la boîte à canette garnie. Elle ne doit pas descendre par son propre poids, mais peu à peu en levant la main légèrement par saccades. Ne pas tourner la vis **x** de trop vers la gauche; elle pourrait tomber. Pour les coutures ornementales, choisissez une tension du fil inférieur un peu plus forte, pour assurer l'aspect toujours impeccable de la couture à l'endroit.

▼ R 6946







R 7345

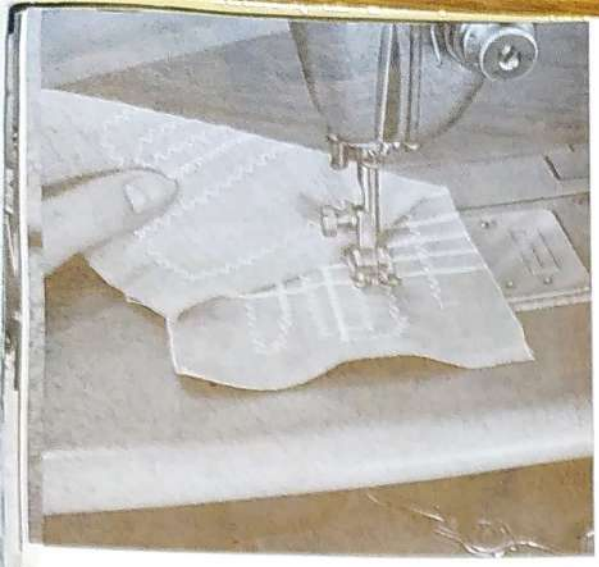
▲

Procédez maintenant au réglage définitif de l'aspect de la couture à la tension du fil d'aiguille:

Rotation à droite ⟳ = tension plus forte
Rotation à gauche ⟲ = tension plus faible.

La tension supérieure est construite de manière qu'une seule rotation de l'écrou de tension **y** vous permette de passer du blocage total du fil à son écoulement libre. Les chiffres de l'échelle graduée sont donc des repères sûrs pour retrouver la tension éprouvée. La tension normale se situe entre les chiffres 3 et 5.

La boîte de tension est pourvue d'un disque intercalaire pour les travaux à deux aiguilles.



R 7374

Une tension des fils bien réglée

est essentielle pour obtenir une couture impeccable à points bien rentrés, à fils supérieur et inférieur noués dans l'épaisseur du tissu.

Le croquis III montre une couture à formation irréprochable des points.

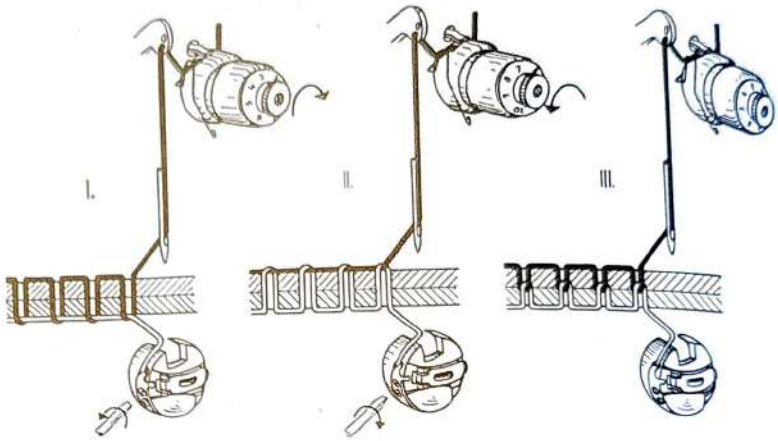
Sur le croquis I le fil boucle sous le tissu.

Cause: Tension du fil supérieur trop lâche ou tension du fil inférieur trop serrée.

Sur le croquis II, au contraire, le fil se noue sur le tissu.

Cause: Tension du fil supérieur trop forte ou tension du fil inférieur trop lâche.

▼



▲

Afin de vérifier la tension des fils, faites au mieux quelques coutures au point droit et au point zigzag sur un petit morceau de tissu de qualité moyenne. Si les points droits sont bien rentrés dessus et dessous – voir croquis III –, les tensions sont bien réglées. Le contrôle le plus exact se fait au point zigzag. En effet, les tensions sont bien réglées lorsque les fils se nouent, là aussi, dans l'épaisseur des tissus, aux angles des points.

Pour régler la tension des fils

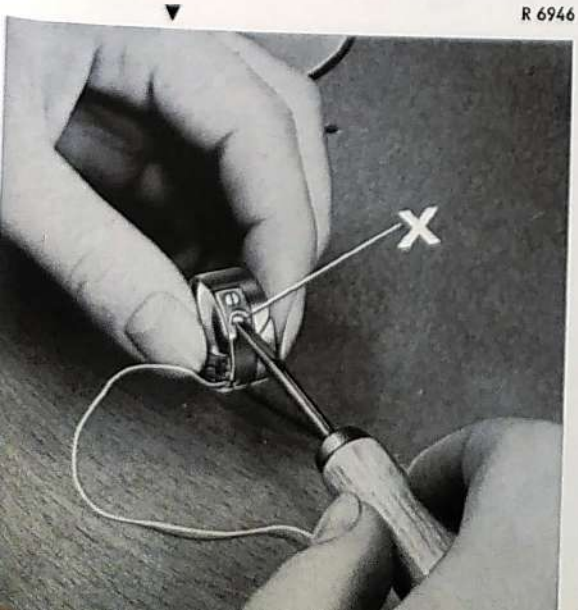
Il est préférable que vous commenciez par la tension inférieure qui – réglée une fois pour toutes sur une tension moyenne – convient ainsi pour tous les travaux courants. Elle se règle à l'aide de la vis **x**, prévue à la boîte à canette, en procédant ainsi:

Rotation à gauche ⟵ = tension plus faible

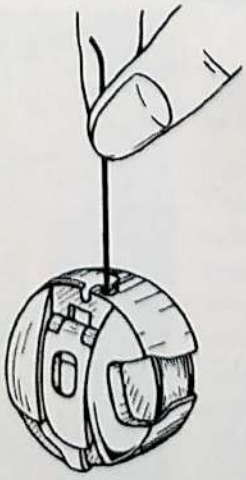
Rotation à droite ⟶ = tension plus forte.

Laissez pendre librement au fil de la canette la boîte à canette garnie. Elle ne doit pas descendre par son propre poids, mais peu à peu en levant la main légèrement par saccades. Ne pas tourner la vis **x** de trop vers la gauche; elle pourrait tomber. Pour les coutures ornementales, choisissez une tension du fil inférieur un peu plus forte, pour assurer l'aspect toujours impeccable de la couture à l'endroit.

▼



R 6946



R 7345

▲

Procédez maintenant au réglage définitif de l'aspect de la couture à la tension du fil d'aiguille:

Rotation à droite ⟶ = tension plus forte

Rotation à gauche ⟵ = tension plus faible.

La tension supérieure est construite de manière qu'une seule rotation de l'écrou de tension **y** vous permette de passer du blocage total du fil à son écoulement libre. Les chiffres de l'échelle graduée sont donc des repères sûrs pour retrouver la tension éprouvée. La tension normale se situe entre les chiffres 3 et 5.

La boîte de tension est pourvue d'un disque intercalaire pour les travaux à deux aiguilles.

R 7066

Pour régler la longueur du point

Portez l'index du levier de limitation **e** sur le repère du cadran gradué correspondant à la longueur de point désirée (les chiffres indiquent la longueur du point en mm.) et tournez la manette **f** jusqu'à la butée.

Si vous désirez coudre en arrière – pour arrêter une couture – il vous suffit de pousser la manette **f** à fond vers la gauche. La longueur du point est également limitée par le levier **e**.

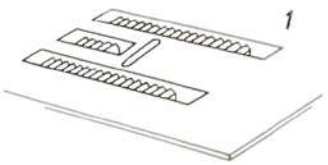
Vous pouvez également opérer ainsi: Tournez le levier de limitation **e** à fond vers la gauche. Faites quelques points et réglez la manette **f** suivant la longueur de point choisie à vue d'œil. Déplacez ensuite le levier **e** vers la manette **f** de manière à limiter sa course pour la couture en avant et en arrière.

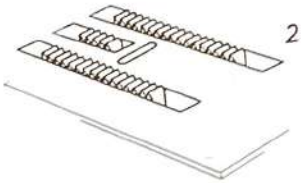
L'abaissement de la griffe

est indispensable si vous désirez broder, repriser ou coudre des boutons.

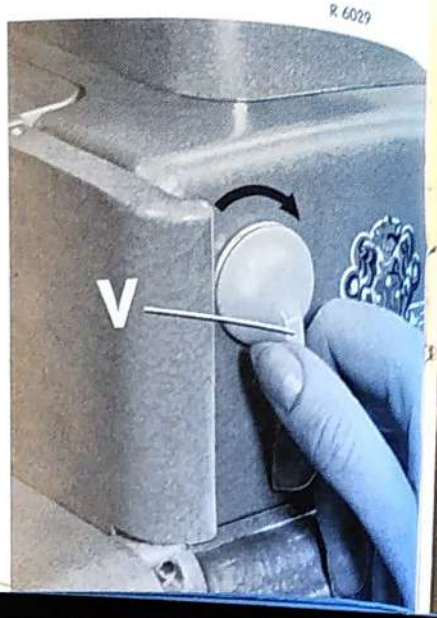
① La griffe est escamotée sous la plaque à aiguille lorsque vous déplacez la manette **v** vers la gauche. Ainsi, l'entraînement automatique est débrayé.

② Dès que vous reportez la manette **v** dans la position normale, le mécanisme d'entraînement entre de nouveau en action. Dans la plupart des cas un bruit perceptible se produit au moment de l'enclenchement.





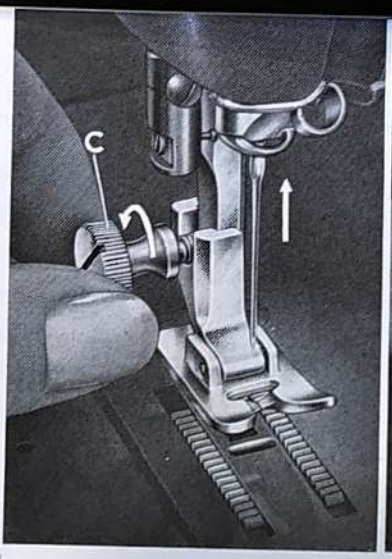
R 6029

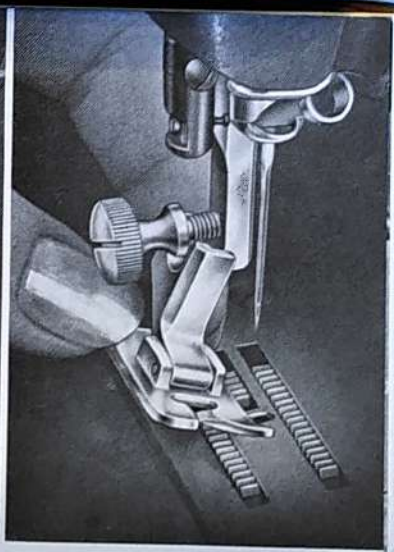


R 7085

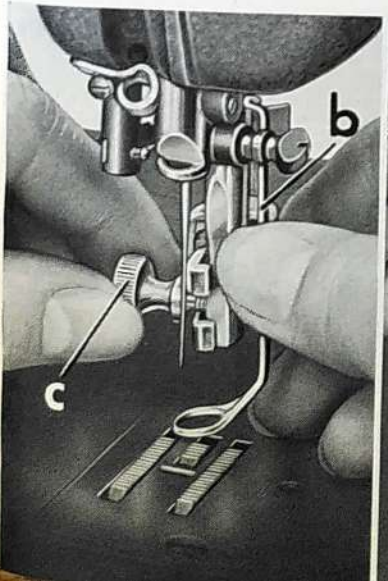
Pour changer le pied presseur

portez d'abord l'aiguille au point haut et levez la barre du pied presseur. Ceci fait, desserrez la vis de fixation moletée **c** de plusieurs tours à gauche. Cette vis est moletée pour ne pas glisser entre les doigts. Au besoin, vous pouvez aussi utiliser un tournevis. Maintenant, le pied presseur peut être sorti latéralement en le basculant vers le bas. Fixez ensuite le pied convenant au travail que vous désirez exécuter, en inversant logiquement la suite des opérations précédemment décrites. Resserrez à fond la vis **c**.

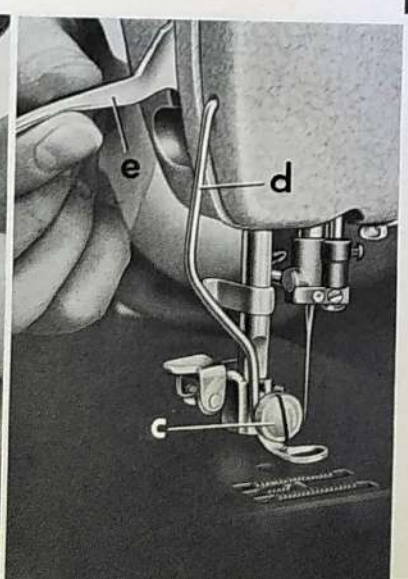




R 6591



R 6592



R 7086

Le pied à repriser et à broder

est à monter de la façon suivante:

Enlevez le pied presseur en procédant comme décrit ci-dessus. Sortez ensuite suffisamment la vis **c**. Montez le pied à repriser en l'ajustant obliquement de l'arrière. Ce faisant, tenez l'étrier **b** de manière qu'il se trouve derrière la vis du pince-aiguille. Serrez la vis moletée **c**. Montez finalement le crochet coudé **d** comme le montre l'illustration. Ainsi, le pied à repriser est maintenu à une hauteur fixe lorsque vous abaissez le levier **e**. Simultanément, la tension du fil d'aiguille entre de nouveau en action.

R 6032

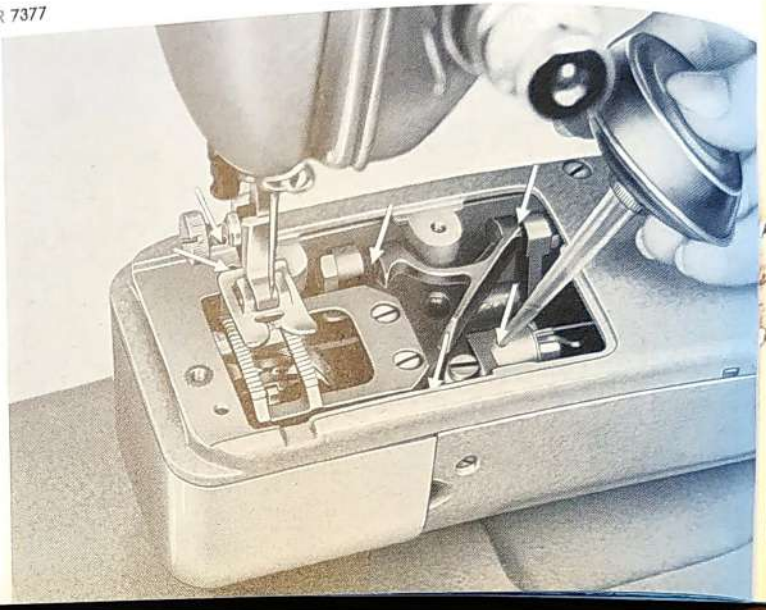
Huilage, une opération importante,

car la longévité, la douceur de marche et le parfait état de marche de votre machine en dépendent essentiellement.

N'employez toutefois que de l'huile Pfaff, car les huiles végétales et animales rendent la machine dure.

En général, huilez périodiquement toutes les pièces en contact mobile en procédant suivant un système déterminé. Il est recommandé de commencer par le bras inférieur. Les parties les plus importantes sont marquées par des flèches. ▼

R 7377



▲

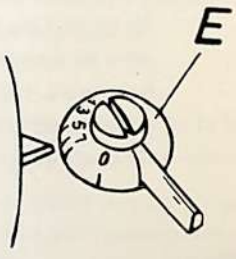
Le crochet est un des plus importants emplacements à lubrifier. Donnez donc, chaque jour de couture, une goutte d'huile dans la coursière du crochet car, une coursière sèche active l'usure des pièces.

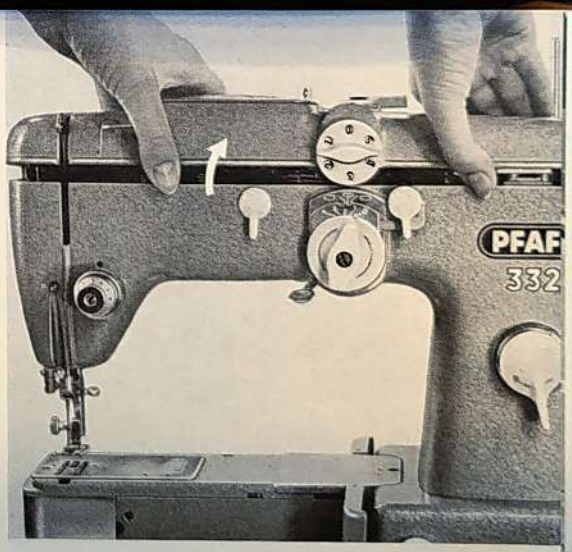
N'omettez pas de lubrifier également les éléments d'entraînement du crochet accessibles par les deux trous graisseurs derrière le pied presseur. ▶

Les emplacements à huiler du bras et de la partie frontale sont aisément accessibles après avoir enlevé le couvercle de bras. Une à deux gouttes suffisent dans la plupart des cas. Toute quantité d'huile superflue tache l'ouvrage et peut produire la marche dure de la machine lorsqu'elle se mélange avec les fibres de fil et de tissu.

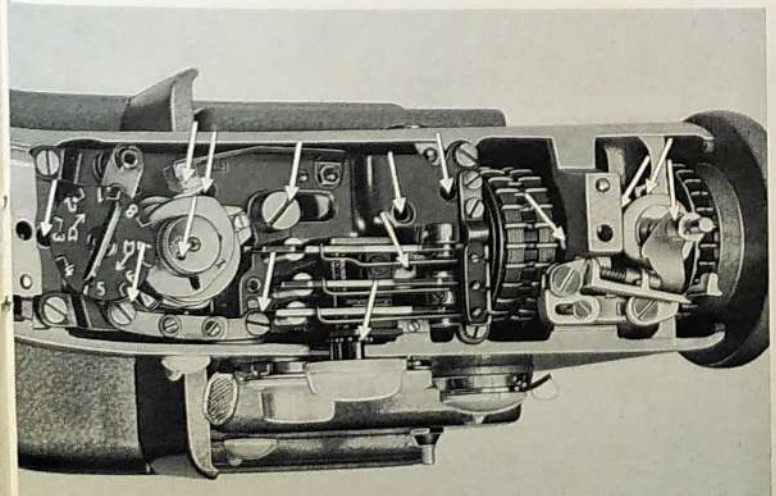
Pour enlever le couvercle, placez le levier **E** sur le repère entre 5 et 7. Ainsi, vous pouvez facilement enlever le couvercle vers le haut en le basculant d'abord vers l'arrière puis vers l'avant.

▶

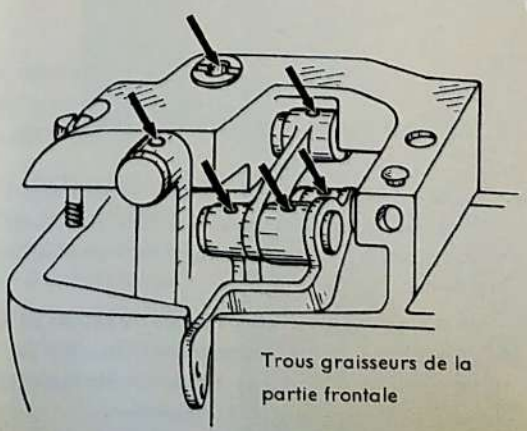




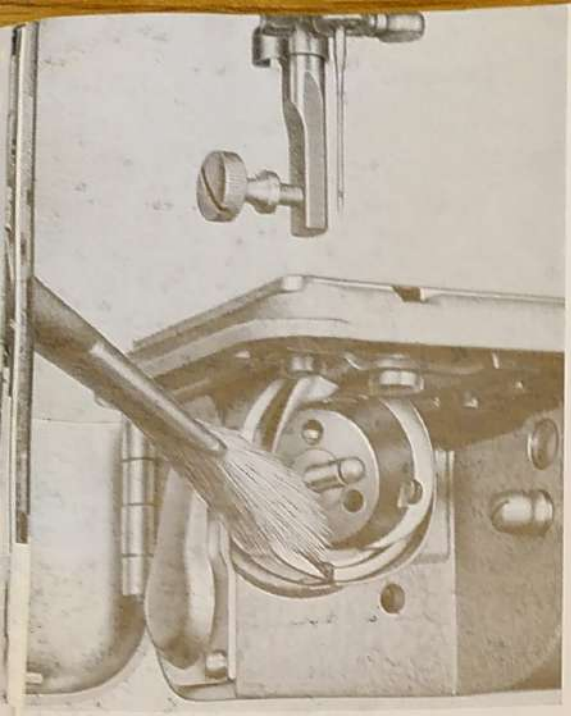
R 7381



R 7382



Trous graisseurs de la partie frontale



R 7372

Pour l'entretien régulier

vous devez aussi retirer périodiquement la plaque à aiguille après avoir ôté les vis. Cela fait, enlevez les amas de bourre et de fil autour de la griffe et entre les rangées de dents de la griffe avec un petit pinceau et un morceau de bois pointu. Ces résidus comprimés entravent le fonctionnement exact de la griffe et produisent une marche bruyante. Le nettoyage soigneux étant terminé, revissez la plaque à aiguille.

▼

▲ Vous devriez également nettoyer régulièrement le crochet des déchets de couture. A cette fin, ouvrez la porte d'accès au crochet et retirez la boîte à canette avec la canette.

Un nettoyage intégral avec rinçage au pétrole de tous les paliers et lubrification complète de la machine est une tâche que vous confierez au mieux au mécanicien-spécialiste Pfaff dans le cadre d'une inspection.

R 7376

R 5393

Que devez-vous savoir de l'éclairage?

La lampe encastrée dans la partie inférieure du bras se laisse facilement basculer vers le bas à l'aide de la manette **u**. Ainsi, la surface éclairée devient plus grande.

Si la lampe doit être changée, procédez ainsi:

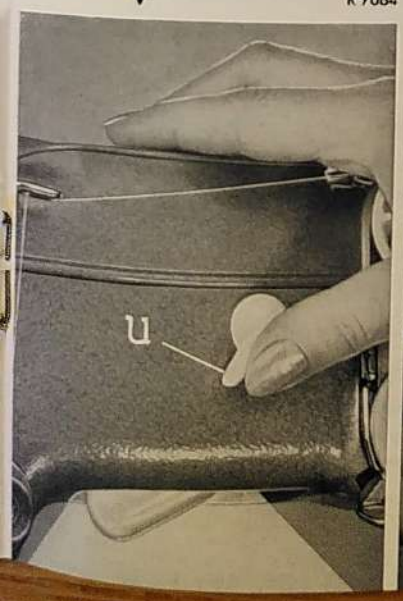
Poussez et retenez la manette **u** à gauche. Poussez la lampe dans sa douille en la faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre; elle se dégagera d'elle-même.

Introduisez le culot de la nouvelle lampe (25 watts) dans la douille de manière que les ergots s'engagent dans les fentes. Poussez légèrement sur la lampe en la faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à l'accrochage complet.

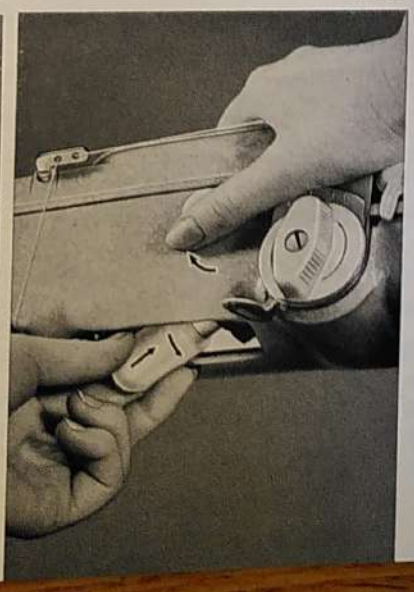
Veillez aussi à la tension du secteur!

▼

R 7084

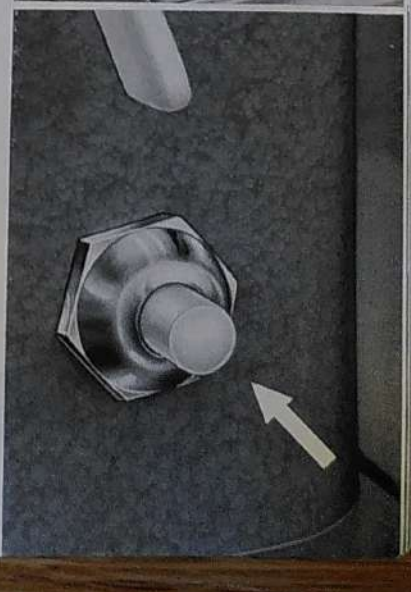


R 5883

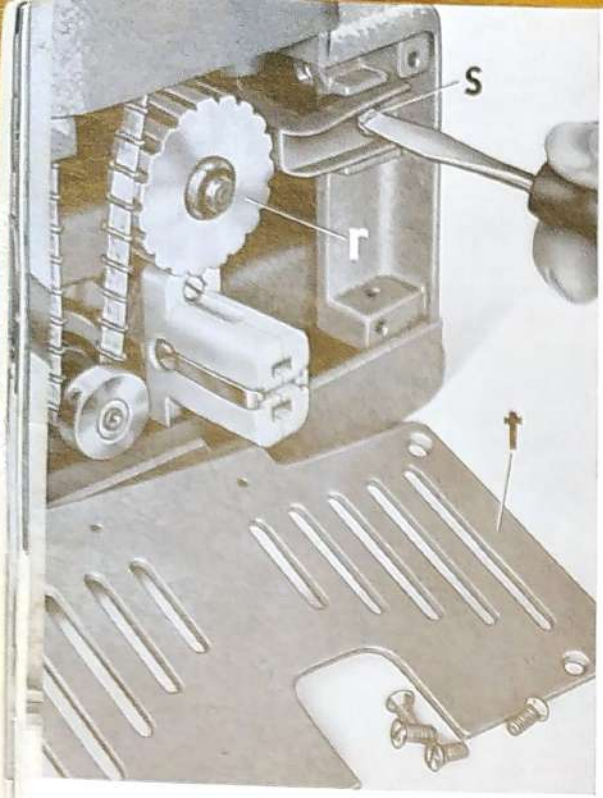


Un câble d'éclairage spécial n'est pas nécessaire. ▶

Dès que le cordon de secteur sera branché, vous pourrez allumer la lampe en appuyant sur le bouton-poussoir de l'interrupteur, situé à l'avant au socle de la machine.



R 7066



R 6548

Quelques conseils pour l'entretien du moteur

La PFAFF Automatic 332-260 est entraînée par un moteur incorporé, type PE 332, d'une puissance effective de 30 watts. Une courroie armée sert d'élément de transmission. Afin que cette courroie ne batte pas excessivement, un galet-tendeur réglable r a été prévu.

Normalement, la courroie ne doit pas être trop tendue. Si c'est néanmoins le cas ou si la courroie bat de trop, le galet doit être rajusté afin d'assurer le fonctionnement impeccable de la machine.

Pour ce réglage, enlevez la plaque t après avoir dévissé les quatre vis de fixation. Débloquez ensuite la vis s et procédez à l'ajustage du galet-tendeur.

Le moteur n'exige aucun entretien particulier. Seuls les charbons doivent être changés après environ 400 heures de service.

Tendez la courroie du moteur de manière que les chaînons s'engrènent convenablement dans les rainures du galet-tendeur et que ce dernier tourne régulièrement. En calant le support du galet, veillez à la position convenable du tampon en caoutchouc.

Causes de dérangements et remèdes

1° La machine manque des points

Causes:	Remèdes:
L'aiguille n'est pas placée convenablement.	Introduisez l'aiguille jusqu'à la butée, la longue rainure tournée vers vous.
L'aiguille n'est pas du système prescrit.	Le système d'aiguille à utiliser est indiqué sur la plaque à aiguille.
L'aiguille est tordue.	Remplacez l'aiguille.
La machine n'est pas enfilée correctement.	Vérifiez et corrigez l'enfilage suivant les instructions.
L'aiguille est trop fine ou trop grosse pour le fil.	Choisissez l'aiguille conforme suivant le tableau des aiguilles et fils.

2° Le fil d'aiguille casse

Causes:	Remèdes:
Dans les cas précités.	Voyez ci-dessus.
Les tensions des fils sont trop fortes.	Réglez les tensions.
Le fil est mauvais ou noueux.	N'employez que du fil et de la soie de bonne qualité.
La coursière du crochet manque d'huile ou de petits bouts de fil s'y trouvent coincés.	Nettoyez et huilez la coursière.
Le trou d'aiguille de la plaque est coupant.	Faites polir le trou de la plaque avec de la toile d'émeri fine.

3° L'aiguille casse

Causes :	Remèdes :
L'aiguille courbée est saisie par la pointe du crochet.	Remplacez immédiatement une aiguille courbée pour prévenir de plus graves dommages.
L'aiguille est trop fine ou le fil trop gros.	Compulsez le tableau des aiguilles et fils.
En tirant ou poussant l'ouvrage l'aiguille dévie sur la plaque.	Laissez travailler la machine. Vous n'avez qu'à guider l'ouvrage.
La boîte à canette n'est pas placée convenablement.	A sa mise en place, appuyez sur la boîte à canette jusqu'à son emboîtage perceptible.

4° La couture est irrégulière

Causes:	Remèdes :
Réglage défectueux des tensions.	Vérifiez les réglages.
Le fil est trop gros, noueux ou dur.	N'employez que du fil de qualité.
Le fil inférieur est bobiné irrégulièrement.	Ne guidez pas le fil à main libre; passez-le par la prétension.
Du fil s'est coincé entre les disques de la tension supérieure.	Desserrez la tension et enlevez le fil.

5° L'entraînement est défectueux

Causes :	Remèdes :
La griffe est placée trop bas; les dents ne dépassent pas assez la plaque à aiguille.	Faites relever la griffe. Normalement le fond des dents doit affleurer la plaque à aiguille pendant l'entraînement.

Des déchets de fil et de tissu se sont déposés entre les rangées de dents de la griffe.	Otez la plaque à aiguille et enlevez cette bourre à l'aide d'un poinçon.

6° La machine est dure

Causes :	Remèdes :
La courroie de moteur est trop tendue et exerce une pression excessive sur les coussinets.	Reculez le galet-tendeur de courroie (page 30).
Manque d'huile ou bouts de fil coincés dans la coursière.	Nettoyez et lubrifiez la coursière de crochet.
L'huile impropre au graissage s'est coagulée.	N'utilisez que de l'huile Pfaff (ni d'huile végétale, ni de glycérine).
Le dévidoir est embrayé.	Débrayez le dévidoir.

Important!

Si, à la suite d'une fausse manœuvre, du fil s'est pris dans la coursière du crochet et bloque le mécanisme, procédez de la façon suivante:

Tournez le volant à main par saccades à l'encontre du sens de rotation normal, pour débloquer le mécanisme. Saisissez le fil apparent et retirez-le en imprimant un mouvement de va-et-vient au volant à main.

Si possible, donnez quelques gouttes de pétrole dans la coursière du crochet. Si vous ne parvenez pas à enlever le fil pris dans la coursière, ce qui est très invraisemblable, adressez-vous à l'agence Pfaff la plus proche.

Vous éviterez la prise du fil dans la coursière si vous observez rigoureusement les instructions pages 4 et 5.

Insertion des fermetures à glissière

Réglages: E – 0 C – 3
B – 0 D – 0

Epinglez ou bâtissez la fermeture fermée sous le tissu à l'emplacement prévu. La préparation dépend du mode de fixation prévu, c.-à-d., glissière couverte ou découverte. Ensuite, en longeant de près la fermeture, contournez-la de l'endroit en une opération. Ce faisant, le bord droit du pied sert de guide.

R 7104

Piquage des bords

Réglages: E – 0 C – 2
B – 0 D – 0 à 4

Si vous désirez effectuer plusieurs coutures parallèles au point zigzag ou au point droit près d'un bord, utilisez au mieux le guide-droit réglable n° 53077, qui se fixe à l'aide de la vis à appareils, en liaison avec le pied à piquer au bord, sans guide à ouater. ▶

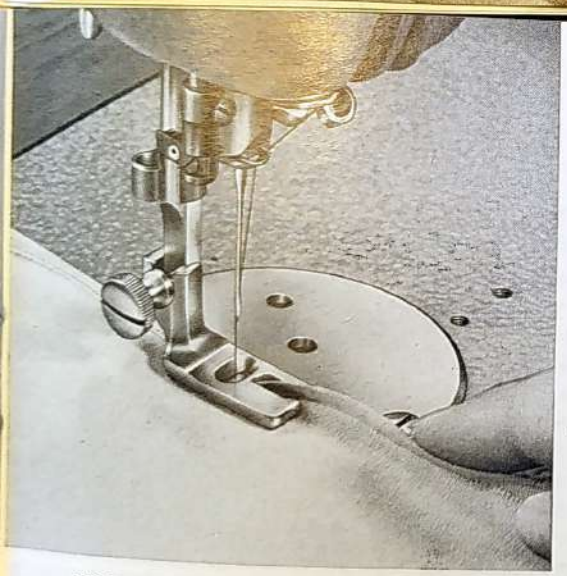
Ouatages

Réglages: E – 0 C – 2
B – 0 D – 0 ou 2

Sur toute la surface de grandes pièces vous obtiendrez des coutures d'un parallélisme impeccable, quels que soient l'écartement et l'angle choisis, en employant le pied à piquer au bord avec le guide à ouater, n° 41350. Il suffit de guider le tissu de manière que l'archet suive la couture précédente.

Chaussons, coussins de sièges, courtepointes ne sont que quelques applications pratiques. ▶

R 5905



R 7171

Couture rabattue

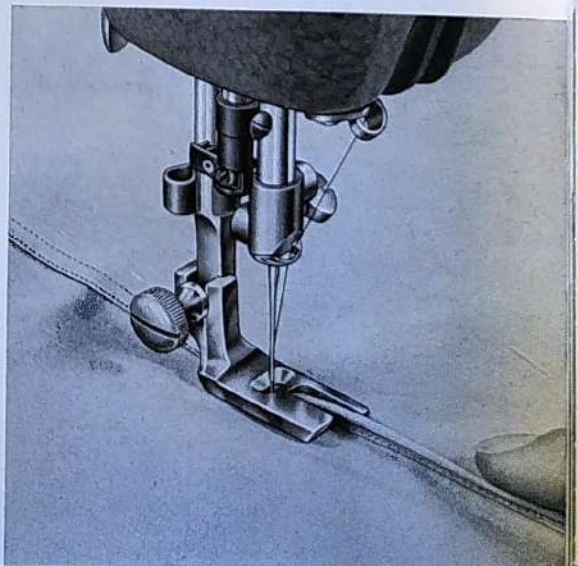
Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 0 ou 2

La couture rabattue sert à assembler solidement deux pièces de tissu. Deux opérations sont toutefois nécessaires.

Normalement, la couture rabattue s'effectue au point droit courant. Pour les tissus souples il est recommandé de coudre au point zigzag étroit.

◀ Première couture:

Placez les deux pièces envers sur envers en laissant dépasser le tissu inférieur de 4 mm. environ du côté droit. Guidez ensuite les deux pièces de tissu – comme le montre l'illustration – sous le rabatteur de manière que le bord de la pièce inférieure ne soit plié qu'une seule fois.



R 7154

Seconde couture:

Cela fait, écartez les deux parties et couchez-les à plat sur la table. Passez par le rabatteur le bord qui se présente debout et fixez-le ainsi vers la gauche. Veillez à ce que la couture longe de près le bord, sans toutefois en descendre. ▶

Pour vous permettre d'exécuter les coutures rabattues également au point zigzag, le rabatteur possède un trou d'aiguille oblong.

Ourlet roulé

Réglages: E – 0 C – 2
B – 0 D – 2 à 4

L'ourlet roulé est particulièrement approprié pour terminer les bords des tissus fins et délicats. Sur ceux-ci l'ourlet roulé devient impeccable si vous choisissez une tension de fil plus faible que normalement et un point zigzag de 2 à 3 mm. de largeur. Pour le tricot, par contre, vous devez renforcer les tensions des fils et utiliser le plus large point zigzag. Vous obtenez ainsi l'ourlet roulé ondulé.

▼

R 7373

R 6080

Ourlage

Réglages: E – 0 C – 2
B – 0 D – 0 ou 2 à 4

La pratique a révélé que l'ourleur est indispensable pour obtenir des ourlets de régularité absolue. Suivant la matière, vous pouvez ourler au point droit ou au point zigzag. Facilitez-vous l'introduction du tissu dans le cornet de l'ourleur, en coupant l'angle de la pièce de tissu quelque peu en biais. Guidez le tissu de manière que seul son bord touche le côté gauche du cornet et que ce dernier soit toujours régulièrement rempli. Bien entendu, le tissu ne doit pas sortir du cornet de l'ourleur; le bord effilé deviendrait bientôt visible.

Vous éviterez une fin d'ourlet irrégulière en freinant légèrement le tissu de la main gauche quelques centimètres avant la fin de la couture.

R 5915

R 6070

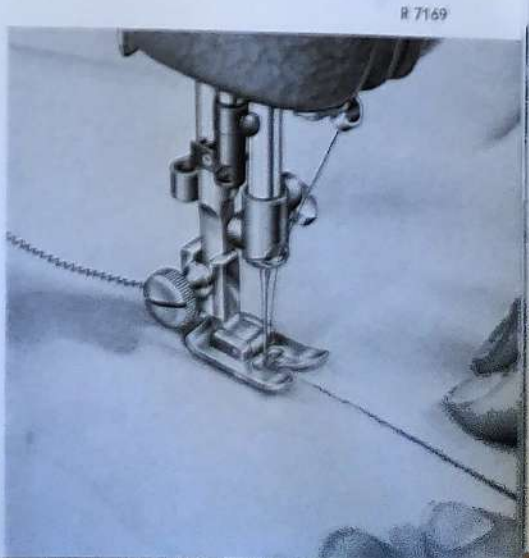
Surfilage

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 2 à 4

Pour éviter l'effilochage des bords de coupe, utilisez la plus simple des méthodes connues. Après avoir réglé la machine sur une tension normale et un point zigzag aussi long et aussi large que possible, guidez le bord à surfiler sous le pied presseur, de manière que le point gauche se forme dans le tissu et le point droit en dehors. Si les pièces sont taillées avec l'exactitude requise, vous pouvez les surfiler avant de procéder à l'assemblage. Le surfilage n'en sera que plus facile et plus rapide.

◀

R 7169



Assemblage bord à bord

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 3 ou 4

Le point zigzag vous permet également d'assembler deux pièces de tissu bord à bord à condition qu'il s'agisse de lisières. Ce procédé convient entre autres pour renouveler des draps râpés. Enlevez tout d'abord la bande de tissu usé. Placez ensuite les deux lisières bien bord à bord sous le pied presseur et assemblez par une couture zigzag assez dense de manière que la jonction se fasse bien au centre de l'amplitude du zigzag. La couture est durable et ne gêne pas. Il ne vous reste plus qu'à ourler les bords extérieurs.

▶

R 7161

Application de dentelle

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 2

Vous pouvez exécuter ce travail très facilement en une opération. Pliez tout d'abord le bord de tissu sur 8 à 10 mm., de droit-fil, vers le bas. Repassez au mieux le pli. Posez le bord droit de la dentelle très peu sur le bord du tissu et placez ainsi sous le pied presseur de manière à pouvoir raccorder au point zigzag étroit de longueur moyenne. La couture étant terminée, coupez à l'envers le tissu superflu en longeant la couture. •

▼

R 7170

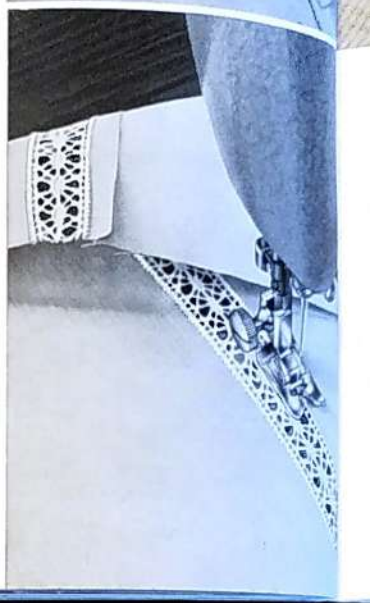
Incrustation de dentelle

Réglages: E – 0 C – 2
B – 0 D – 0 et 2

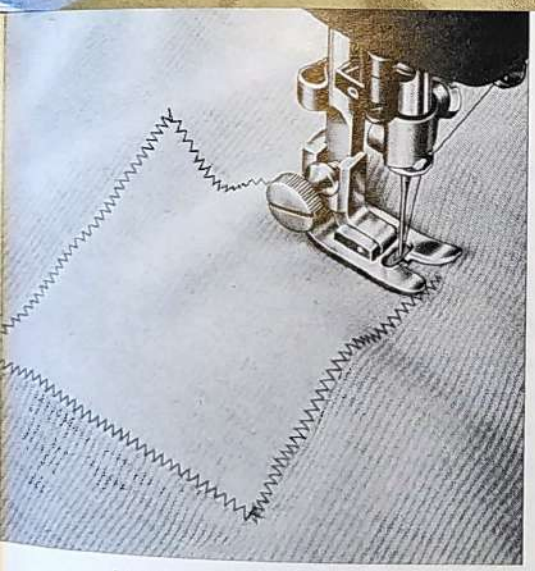
Ce travail exige deux opérations.

Fixez tout d'abord les deux bords de la dentelle au point droit normal sur l'endroit désiré du tissu. Coupez ensuite le tissu à l'envers entre les coutures et repliez les bords près des coutures. Il est préférable de fixer les plis au fer.

Réglez maintenant votre machine sur un point zigzag étroit de longueur moyenne pour fixer le repli sur le bord de la dentelle par une couture solide et souple. Dans ce cas aussi, coupez le tissu superflu près de la couture.



R 7177



R 7156

Rapiécement

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 4

Les grands trous se réparent très vite en appliquant tout simplement une pièce du même tissu. Le procédé décrit ci-après convient surtout pour le tricot. Taillez donc un morceau de tissu, carré ou rectangulaire, qui recouvre complètement la partie endommagée et posez-le de droit-fil en observant le sens des fils.

Recouvrez maintenant les bords de la pièce au point zigzag large de longueur moyenne, avec une tension également moyenne des fils.

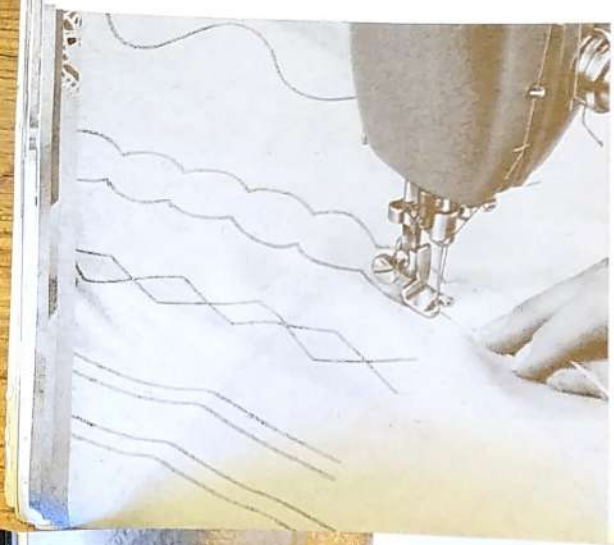
Pour accroître la solidité, les quatre coins sont cousus deux fois. Retournez ensuite l'ouvrage et coupez à l'envers la partie endommagée en longeant la couture. Fixée au point zigzag, la pièce garde donc son élasticité.

R 7157

Broderie au point de bourdon

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 2

Tracez tout d'abord le motif sur le tissu. Placez un cordonnet de coton sous la rainure de la semelle du pied presseur. Après avoir réglé la longueur du point presqu'à zéro vous n'avez qu'à suivre le tracé tout en guidant légèrement le cordonnet de façon conforme. Ainsi se forme le bourdon, couture qui est également utilisée pour d'autres travaux. Vous obtiendrez encore d'autres effets en recouvrant du coton perlé de grosseur moyenne avec du fil d'une autre couleur après avoir réglé la longueur du point sur 0,5 à 1 mm.



R 7159

Fronces à fil de passe

Réglages: E – 0 C – 2
B – 0 D – 2 à 2,5

Si vous voulez exécuter des fronces vraiment durables, appliquez un procédé analogue au précédent. Le cordonnet ou fil de passe n'est toutefois pas cousu sur, mais sous le tissu. Tissu et fil sont guidés par la rainure prévue à la semelle du pied. Choisissez le point zigzag en conformité avec la grosseur du cordonnet, mais toutefois un peu plus large que pour le bourdon. La longueur du point sera également plus grande et réglée sur 2 à 3 mm. Diminuez quelque peu la tension du fil supérieur.

Après la couture zigzag, vous pouvez faire coulisser le tissu à volonté sur le fil tendu. Répartissez les fronces avant de les fixer définitivement par une simple couture au point droit. Suivant la fatigue que la couture subira, vous pouvez laisser le fil de passe dans les fronces ou bien le retirer devant l'aiguille au fur et à mesure de l'exécution de la piqûre droite.

R 7152

R 7163

Applications

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 1,5

On sait toute la faveur que conservent les applications si faciles à réaliser.

Tracez le motif sur l'envers du tissu et bâtissez le tissu à appliquer sur l'endroit par quelques points. Maintenant vous n'avez plus qu'à suivre le tracé au point zigzag étroit pour que les contours se dessinent également à l'endroit.

R 7167

Coupez ensuite le tissu d'application superflu en longeant les coutures de près.

Recouvrez maintenant les bords de coupe au point zigzag demi-large très dense (bourdon). Si vous voulez donner plus de relief au bourdon, recouvrez simultanément un fil de passe (voir page 40).

De nombreuses applications deviennent encore plus attrayantes lorsque les bords de coupe sont recouverts de motifs au point d'ornement. Les fleurs et les feuilles du motif reproduit ci-dessous sont exécutées au point ornemental:

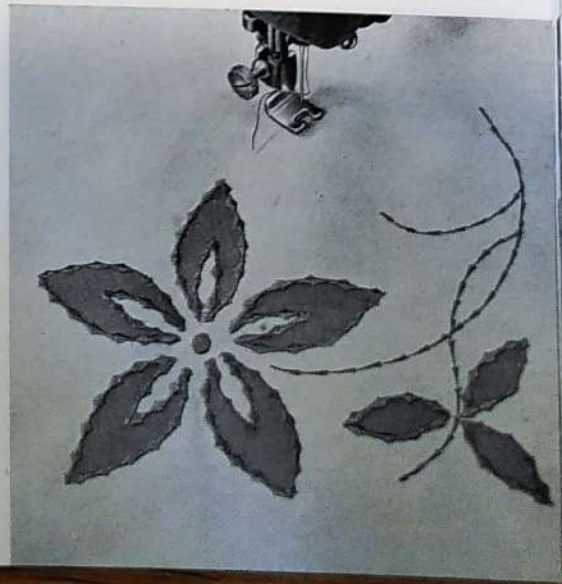
E – 1 B – 4
A – 3 C – 2

et les tiges au point décoratif au réglage suivant:

E – 1 B – 1
A – 4 C – 2

▼

R 7155

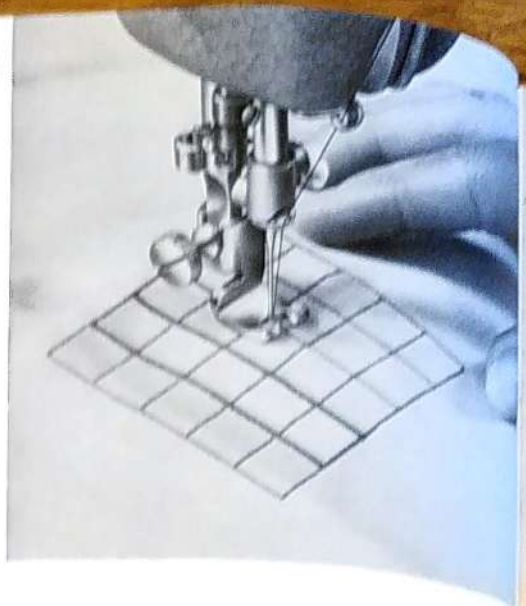


R 7166

Broderie à jour

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 0 et 2,5

Les broderies à jour sont réalisables en une infinité de variations. Elles ressemblent aux applications, mais sont d'exécution bien plus aisée. Prenons comme exemple un simple damier à 25 cases. Suivez tout d'abord au point droit court (si possible deux fois) toutes les lignes du tracé. Puis, réglez la machine sur un point zigzag dense de largeur moyenne et recouvrez les coutures au point droit. Le bord est contourné en dernier lieu. Veillez à la longueur égale des coutures pour que les extrémités se joignent impeccablement.



R 7179

La couture étant accomplie, découpez soigneusement chaque deuxième case en veillant à ne pas détériorer les fils.

Particulièrement attrayants sont les motifs à fleurs ou les ornements modernes pour lesquels une couture ornementale étroite «Automatic» remplace le bourdon courant.

R 7158

Festons

Réglages: E – 3 B – 3
A – 5 D – 2

Grâce à votre Automatic cette technique de broderie très difficile devient un jeu d'enfant. Le feston convient très avantageusement pour un nombre illimité d'applications.

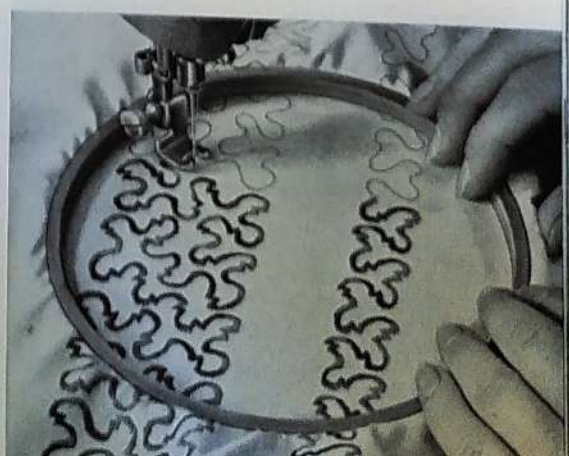
Les deux photographies ci-contre montrent l'exécution d'un col pour une robe d'enfant. Transposez le tracé du col, suivant le patron, sur le tissu posé double. Après avoir procédé aux réglages précisés ci-dessus, vous n'avez plus qu'à guider l'ouvrage suivant le tracé. Les dents du feston sont exécutées automatiquement. En outre, le levier **E** vous permet de varier de différentes manières la longueur des dents du feston. Finalement, découpez soigneusement le feston.

R 7168

Serpentine

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 4

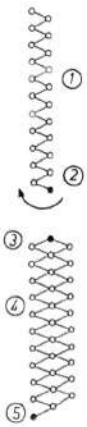
Ce travail se fait également d'après tracé. Tendez au mieux la partie de tissu à orner, de droit-fil dans un métier à broder. Tandis que vous suivez le tracé au point zigzag le plus large et le plus dense possible, vous devez tourner le métier à broder alternativement vers la gauche et vers la droite, tantôt lentement, tantôt rapidement. L'effet décoratif de cette broderie est encore rehaussé si vous utilisez du fil à broder dégradé.



R 7150

Ajours

Des imitations de jour à la machine du plus heureux effet peuvent être réalisées sur les mouchoirs, corsages, robes, etc. grâce à l'aiguille système 130 wing disponible dans chaque magasin Pfaff. Conviennent surtout les tissus tels que batiste, organdy, georgette, etc. Les étoffes duveteuses ne conviennent pas, car le trou formé par l'aiguille se referme. Renforcez les tensions des fils. L'aiguille spéciale wing possède un talon un peu plus fort; la vis de fixation de l'aiguille doit donc être desserrée suffisamment. Cette aiguille ne convient d'ailleurs pas pour être enfilée avec l'enfileur incorporé.



Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 2,5

Longueur du point 1 à 1½ mm. Le procédé est vraiment simple (cf. le croquis!).

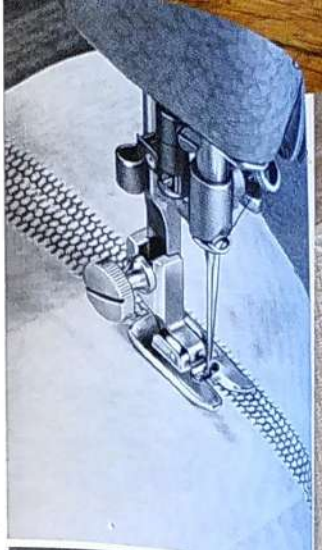
1 Coudre la première rangée.

2 Laisser l'aiguille dans le tissu au moment d'une jetée d'aiguille vers la droite.

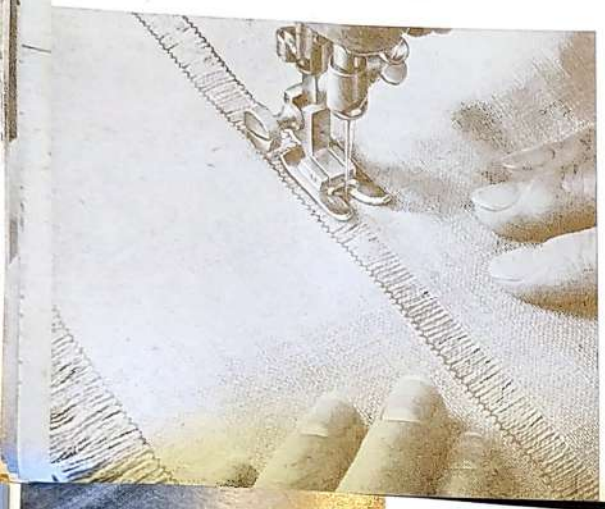
3 Relever le pied presseur. Faire pivoter l'ouvrage dans le sens de la flèche et abaisser le pied presseur.

4 Réaliser la seconde couture, suivant croquis. Veiller à guider le tissu parallèlement à la première couture, de manière que, lors de la jetée vers la droite, l'aiguille pénètre dans les trous d'aiguille de la piqûre zigzag précédente.

5 Lors de la confection d'autres rangées de coutures (jour large) laisser alternativement l'aiguille à gauche ou à droite dans l'étoffe avant de faire pivoter le tissu autour de l'aiguille et de continuer à coudre comme décrit ci-dessus.



R 7138



R 7174

Le jour normal

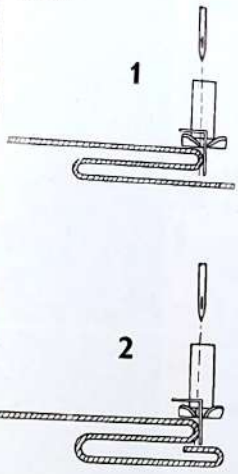
Il s'emploie avantageusement pour les tissus à armure toile ou sergé. Utilisez pour ce travail une aiguille normale.

Comme pour le jour fait main, tirez un nombre correspondant de fils. Couturez ensuite symétriquement les deux bords au point zigzag moyen en conformant la longueur du point au liage prévu.

Si vous tirez les fils d'un bord de coupe et ne fixez les fils de chaîne et de trame que d'un seul côté, vous obtenez des franges ou un bord à picots.

R 7140

R 7139



Couture aux points invisibles

L'ourlage de robes et de jupes à la main est un travail pénible. La plaquette de piquage 46669, livrable contre facturation, offre une aide appréciable pour la mise en œuvre des tissus moyens et demi-forts. Ensemble avec le pied presseur zigzag normal 44088, la plaquette est à fixer de manière que sa languette de guidage vienne se placer dans la fente de la semelle du pied. Choisissez une aiguille fine, n° 70, et du fil de soie de couleur appropriée comme fil supérieur. La tension supérieure sera plus faible que normale.

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 3 · Longueur de point maxima

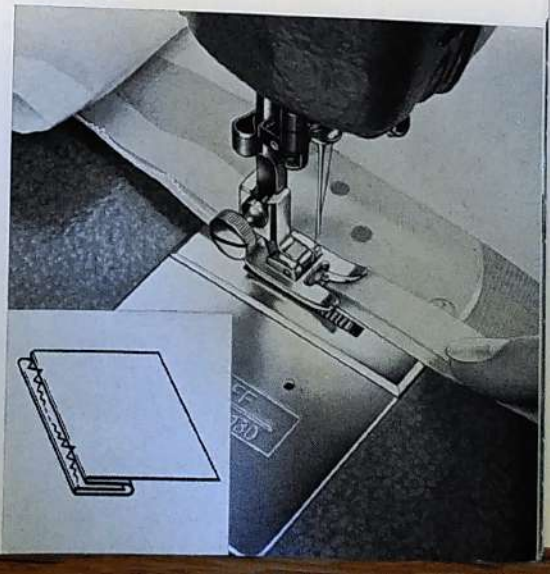
Procédez de la manière suivante:

Placez l'endroit en bas. Il suffit de plier les tissus à lisière suivant croquis 1. S'il s'agit d'un bord de coupe, un repli suivant croquis 2 est à recommander. Repassez au mieux ce repli ou bâtissez l'ourlet. Veillez au guidage régulier de l'ouvrage contre la languette de guidage. Réglez la manette **D** de manière qu'à gauche l'aiguille pique exactement dans l'épaisseur du pli et, à droite, dans le tissu libre. Ainsi, la couture est invisible à l'endroit.

Glaçage avec l'Automatic

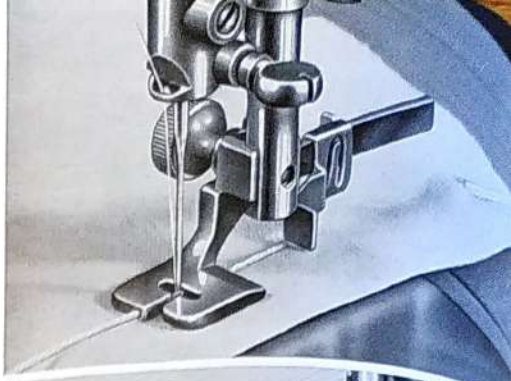
Aux tissus très fins on ne peut pas éviter que le point paraisse à l'endroit. Pour cette raison, la couture d'ourlet est exécutée dans ce cas aux points à intervalles avec du fil de même couleur. L'Automatic convient très bien pour ce travail. Pliez le tissu suivant le croquis ci-contre et guidez-le sous le pied presseur normal de manière que le rempli longe le bord intérieur de la branche gauche du pied.

Réglages: E – 1 · A – 6 · B – 1 · C – 1. Longueur du point: 1 – 1,5 mm. S'il s'agit de pièces encombrantes, portez l'ouvrage à gauche de l'aiguille et choisissez le réglage C – 3.



R 7151

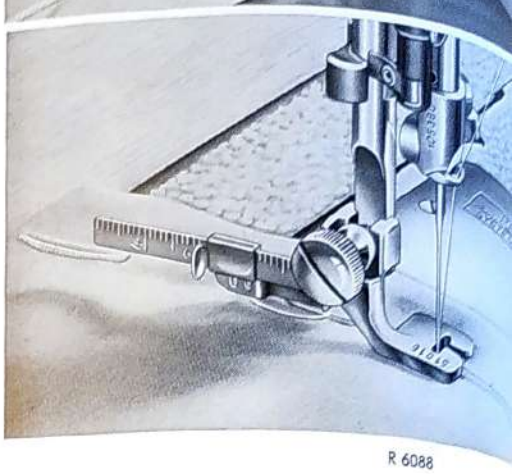
R 6064



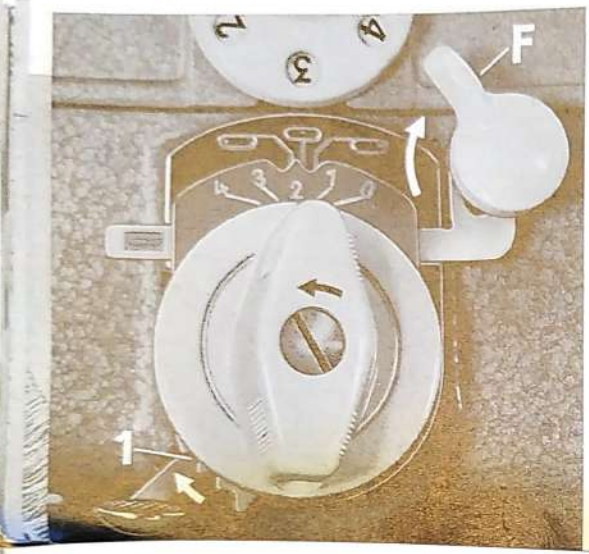
Couture de boutonnières

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 1

La position de la manette zigzag **D** demande à être changée suivant la phase de travail. Pour pouvoir retrouver toutefois, instantanément, la position initiale, tournez la manette **F** de la glissière à encoches dans le sens et la position indiquée sur l'illustration ci-contre. A condition que le levier **C** se trouve dans l'encoche **1**, la manette **D** est arrêtée par deux encoches en position 1,5 pour la couture des lèvres et en position 3 pour les arrêts. Ces positions de calage correspondent aux réglages pour la boutonnière de lingerie normale. Si vous tournez la manette **F** davantage vers le haut, vous déplacez ainsi la position des encoches. Les points de lèvres et d'arrêts deviendront plus larges.

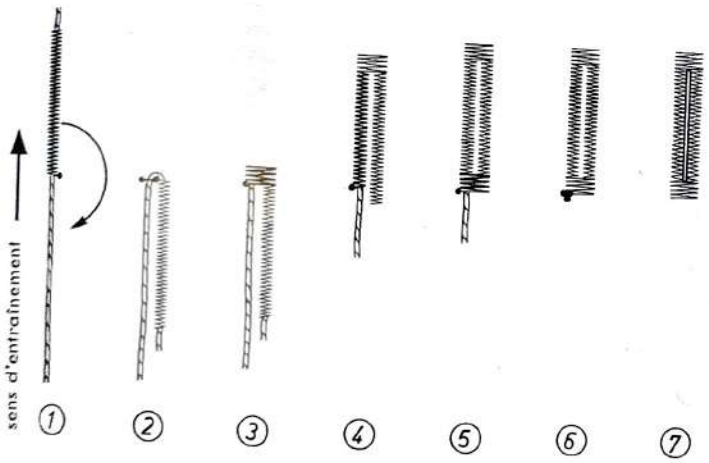


R 6088



Fixez le pied à boutonnières 51016 et réglez la longueur de la boutonnière désirée au guide gradué. Pour donner plus de relief à la boutonnière, recouvrez un cordonnet passé par l'alésage prévu à la semelle gauche du pied. Avant de commencer la boutonnière, faites une couture d'essai pour régler la densité des points. Pour les boutonnières sur du tissu fin ou souple, vous avez intérêt à faire passer sous le tissu une feuille de papier de soie que vous retirerez une fois le travail terminé. Pour les boutonnières sur tricot ou bonneterie, un morceau de toile fine intercalée augmente la durabilité de la couture.

R 7174



4 Placez la manette **D** sur 1,5 (première encoche).
Coupez l'extrémité du cordonnet de la première lèvre. Cousez la seconde lèvre jusqu'à 1 mm. avant sa fin. Laissez l'aiguille à gauche dans le tissu.

5 Placez la manette **D** sur 3 (seconde encoche).
Faites l'arrêt final, tout en retenant l'ouvrage.

6 Lorsque les extrémités des lèvres sont recouvertes, relevez l'aiguille, tournez la manette **D** sur «0» et faites deux à trois points de nouage sur place.

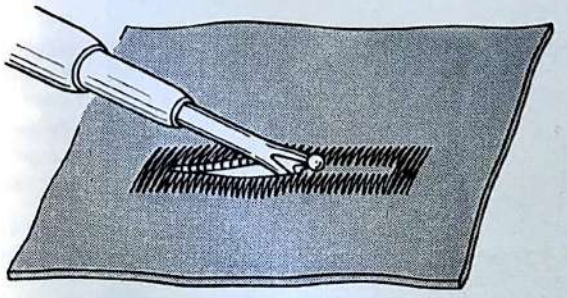
7 Coupez le cordonnet et les fils à coudre. Ouvrez la boutonnière à l'aide du «Découd-Vit» joint à la machine en veillant à ne pas couper les points d'arrêt.

Instruction pour la couture des boutonnières

1 Placez la manette **D** sur 1,5 (première encoche).
Exécutez la première lèvre en recouvrant le cordonnet. La longueur voulue est atteinte dès que le commencement de la lèvre a atteint la butée. Laissez l'aiguille à droite de la lèvre dans le tissu.

2 Levez légèrement le pied presseur. Tournez l'ouvrage de 180° (demi-tour) vers la droite. L'aiguille est l'axe de rotation. Redescendez le pied presseur. Faites un point à gauche. Tendez le cordonnet et couchez-le parallèlement à la première lèvre.

3 Placez la manette **D** sur 3 (seconde encoche).
Faites l'arrêt par 4 à 6 points tout en retenant le tissu pour que l'arrêt ne devienne pas trop long. Laissez l'aiguille à gauche dans le tissu.



Boutonnières sans fil de passe

Elles s'exécutent aisément sans que vous ayez à tourner le tissu. Renforcez quelque peu la tension des fils.

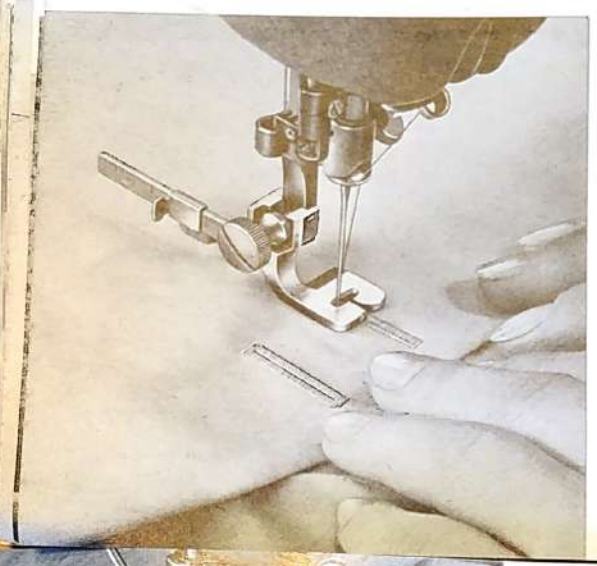
Procédez ainsi:

D – 1,5, C – 2 (première encoche). Coudre la première lèvre. Arrêter l'aiguille en haut.
D – 0, C – 1 Tirer le tissu vers soi jusqu'au commencement de la première lèvre, tandis que la machine coud au point droit.
D – 3 (seconde encoche) Coudre le premier arrêt.
D – 1,5 (première encoche) Coudre la seconde lèvre.
D – 3 (seconde encoche) Coudre le second arrêt.
D – 0 Arrêter la boutonnière par 2 à 3 points droits. Couper les fils et ouvrir la boutonnière.

▼

R 7160

R 7164



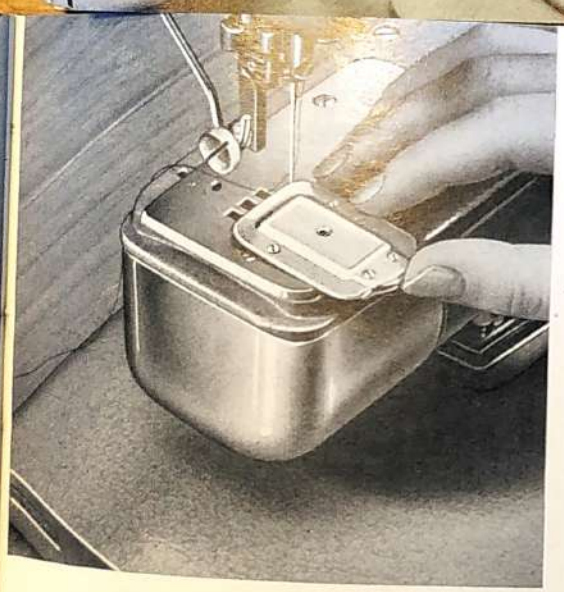
45120

Pose de boutons ▲

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 1 · D – 0 et 3 à 4

Ne craignez pas de poser les boutons, agrafes, anneaux, etc. à la machine. Abaissez tout d'abord la griffe et posez le bouton sous le pied spécial de manière qu'un trou gauche corresponde avec l'aiguille en position **D – 0**. Tournez ensuite la manette **D** vers la gauche jusqu'à ce que l'aiguille pénètre, en position droite, au milieu du trou droit du bouton. C'est le plus souvent la position **D – 4**. Fixez le bouton avec le nombre de points voulu. Pour les boutons à 4 trous, procédez de la même façon, remontez l'aiguille, levez le pied spécial et alignez la seconde série de trous sous le pied. Recommencez l'opération précédente.

Finalement, arrêtez les fils par 2 à 3 points sur place après avoir placé la manette **D** sur «0». Procédez de façon analogue pour poser les agrafes, boutons-pression, etc.



R 6067

53001

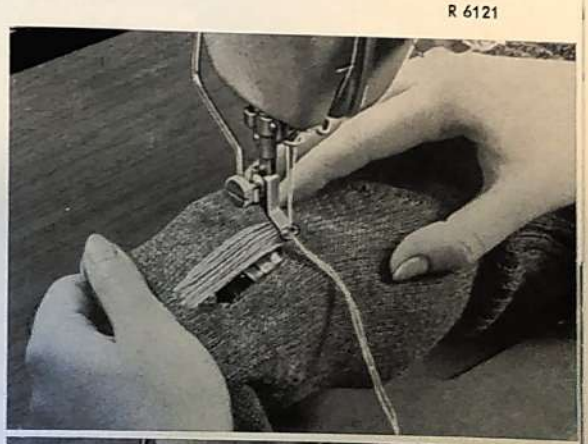
Reprise

Si vous voulez repriser sur votre Automatic au bras libre idéal pour ce travail, procédez aux préparatifs suivants:

Dévissez le pied presseur, abaissez la griffe, ajustez la plaque de couverture 60407 qui facilite le guidage à main libre et augmente la tension du tissu tendu sur un cercle à broder.

Glissez la plaque de couverture de l'avant sur la plaque à aiguille de manière que la lamelle-ressort s'engage dans la fente prévue à la plaque à aiguille.

R 6121



En outre, fixez le pied à repriser suivant page 25 et suspendez la barre du pied presseur à l'aide du crochet coudé 46128 à la plaque frontale. Bien entendu, le levier de la barre du pied presseur doit se trouver en bas, sinon, la tension du fil d'aiguille est débrayée.

Finalement, tendez le tissu de droit-fil sur le cercle à broder.

Pour la reprise des bas de laine, pull-overs, etc., utilisez le pied à repriser n° 51050.

Enfilez le fil de passe en laine par le petit œillet et fixez ce fil de part et d'autre du trou par déplacement latéral de l'ouvrage tenu tendu. ▶

Ensuite, recouvrez ces fils de laine transversalement de points zigzag denses au fil à repriser.

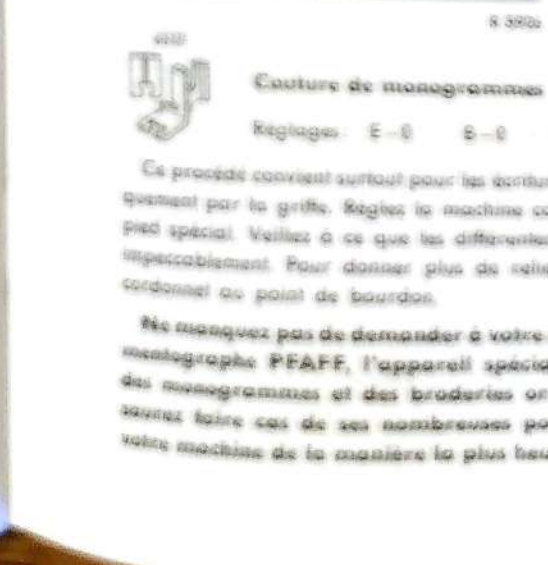
Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 3

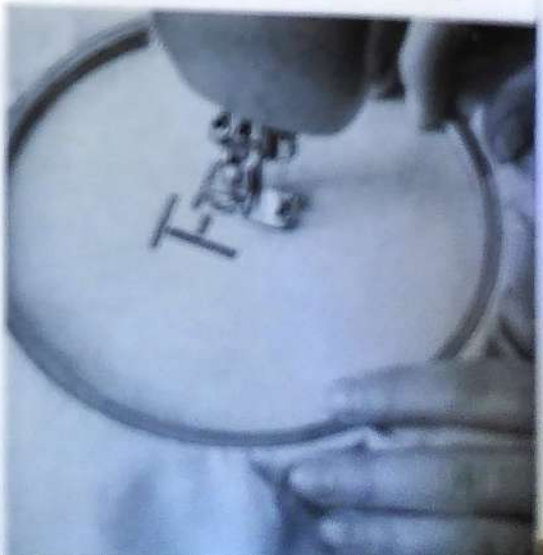
R 6122

Broderie de monogrammes

Réglage: E – 0 B – 0 C – 0 D – 0

Le brodeur de monogrammes sans pied presseur convient particulièrement pour les corrections d'écriture. Ce procédé demande une certaine pratique, mais il vous procurera beaucoup de plaisir dès que vous aurez l'habitude de guider régulièrement l'ouvrage tantôt vers la droite, tantôt vers la gauche. Posez le crochet coudé et abaissez la griffe du pied presseur et la griffe. Ramenez d'abord le fil inférieur au recto, entraînez le fil et maintenez les fils. Mettez la machine en marche après avoir réglé la manette B sur «0» et guidez le tissu lentement sous l'aiguille suivant le tracé, comme si vous écriviez dessus. Pour donner plus de relief au monogramme vous pouvez le recouvrir une seconde fois. Les fils doivent se toucher.





Couture de monogrammes

Réglage: E – 0 B – 0 C – 2 D – 2,5 à 3

Ce procédé convient surtout pour les écritures droites. Le tissu est entraîné automatiquement par la griffe. Réglez la machine comme pour le point de bourdon avec le pied spécial. Veillez à ce que les différentes parties des monogrammes se joignent impeccablement. Pour donner plus de relief vous pouvez également recouvrir un cordonnet au point de bourdon.

Ne manquez pas de demander à votre agent Pfaff de vous présenter l'Ornamentographe PFAFF, l'appareil spécial très demandé pour la confection des monogrammes et des broderies ornementales. Vous en serez ravie et saurez faire cas de ses nombreuses possibilités d'emploi, car il complète votre machine de la manière la plus heureuse.

Couture de nervures

Pour la coutures de nervures, vous pouvez compléter votre Pfaff-Automatic par un jeu de pièces n° 50117 livré contre facturation.

R 7373

Le jeu de pièces normal comprend: 4 blocs pince-aiguilles à écartements d'aiguilles de 1,8; 2,0; 2,4 et 2,8 mm., 3 pieds à nervures, 2 plaquettes guide-cordonnet, 1 plaque de recouvrement à éperon et un sachet d'aiguilles système 130 B. Sur demande nous fournissons également d'autres pièces pour les nervures plus fortes.

La transformation de la machine pour la couture des nervures est très aisée, grâce aux blocs pince-aiguilles interchangeables, et peut être effectuée ◀ en un tournemain.

R 7370

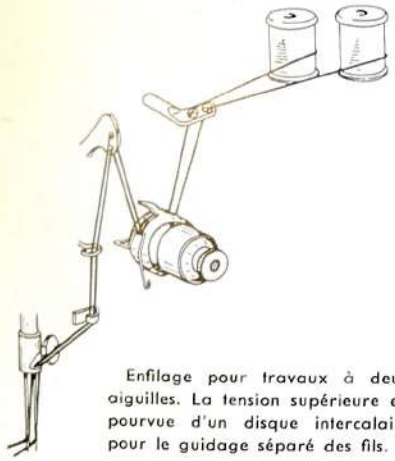
▲

Pour changer le bloc pince-aiguilles

placez le levier releveur de fil au point le plus haut. Après avoir desserré la petite vis de fixation, vous pouvez enlever le bloc pince-aiguilles vers le bas afin de pouvoir le remplacer par le bloc pince-aiguilles désiré. Resserrez la vis de fixation à fond. La grande vis du pince-aiguille doit toujours se trouver à droite.

Pour les blocs pince-aiguilles à écartements d'aiguilles de 1,8 et 2,0 mm. n'employez que des aiguilles à talon rond, système 130 B et, pour les blocs pince-aiguilles 2,4 et 2,8 mm., uniquement des aiguilles à talon plat, système 130 R.

Fixez les plaquettes de façon analogue à celle proposée pour la plaque de couverture (page 49).



Enfilage pour travaux à deux aiguilles. La tension supérieure est pourvue d'un disque intercalaire pour le guidage séparé des fils.

Pour la couture des nervures, il est à propos de renforcer quelque peu la tension du fil de canette. Afin que les nervures gardent leur forme après le lavage et le repassage, bourrez-les avec un cordonnet de grosseur correspondant à la nervure désirée. A cette fin, deux des trois plaquettes jointes à la machine sont pourvues d'un guide-cordonnet. Seules les nervures fines sont cousues sans fil de passe ou cordonnet.

Réglages: E – 0 · B – 0 · C – 2 · D – 0

Quelques conseils pour la couture de nervures

Employez le pied à nervures 41 319 ensemble avec la plaquette 60417 pour les nervures normales sur tissus demi-lourds.

Pour les nervures plus fortes, préférez le pied 41 318 avec la plaquette 60419.

Le pied 41 641 convient pour coudre les nervures étroites sur les tissus fins. Choisissez au mieux avec ce pied la plaquette 60417. Vous obtiendrez les nervures très fines avec le même pied, mais sans plaquette. La plaquette 60415 avec éperon haut sert à coudre des nervures sur des étoffes épaisses feutrées.

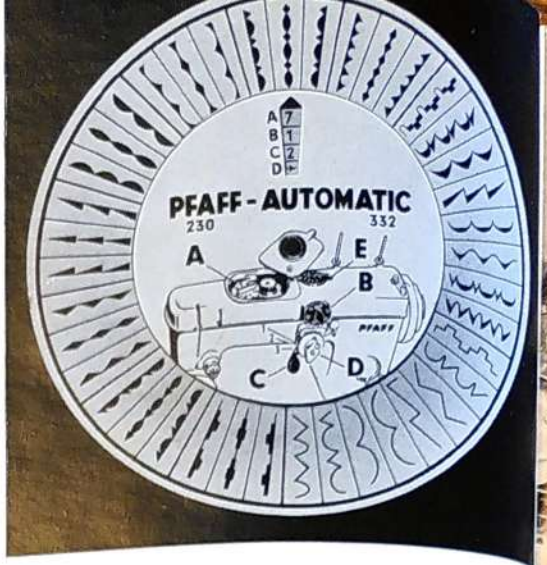
L'épaisseur et la largeur de la nervure dépendent en premier lieu de l'écartement des aiguilles, de la grosseur du cordonnet à insérer et de la hauteur de l'éperon prévu à la plaquette. D'autre part, les tensions des fils exercent également une certaine influence. Pour obtenir des nervures rigoureusement parallèles, utilisez l'archet de guidage réglable qui peut être fixé à l'arrière de chaque pied à nervures. Aux nervures très rapprochées, faites passer la nervure précédente dans une des rainures du pied. Le guidage parallèle impeccable est ainsi assuré.

R 6945

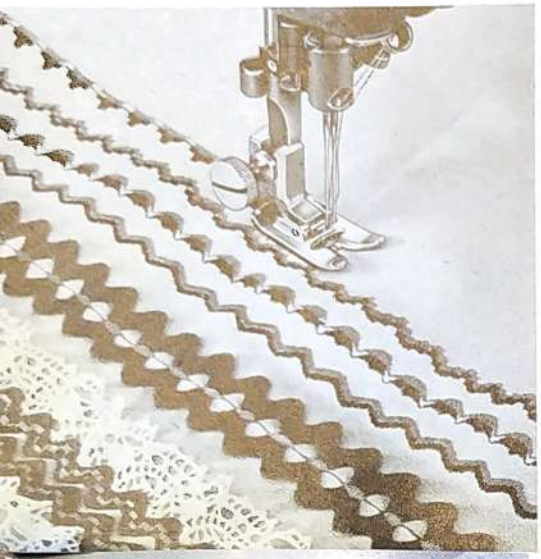
Coutures ornementales à deux aiguilles

Tous les motifs ornementaux pour demi-jetée d'aiguille figurant au revers du disque de réglage peuvent également être cousus, sans transformation de la machine, avec deux aiguilles, en tant que l'écartement des aiguilles n'excède pas 2,0 mm. Il en est de même pour les huit motifs figurant sur la face avant avec le réglage **B** – 3, en tant que la manette zigzag **D** n'est pas réglée au-delà de 1,5 mm. La réalisation de tous les autres motifs avec deux aiguilles rend nécessaire une petite adaptation de la machine sur un point zigzag de 6 mm. de largeur. L'agence Pfaff la plus proche se chargera volontiers de cette simple transformation qui exige l'échange de la plaque à aiguille, de la griffe et du pied presseur.

Blocs pince-aiguilles contre facturation.



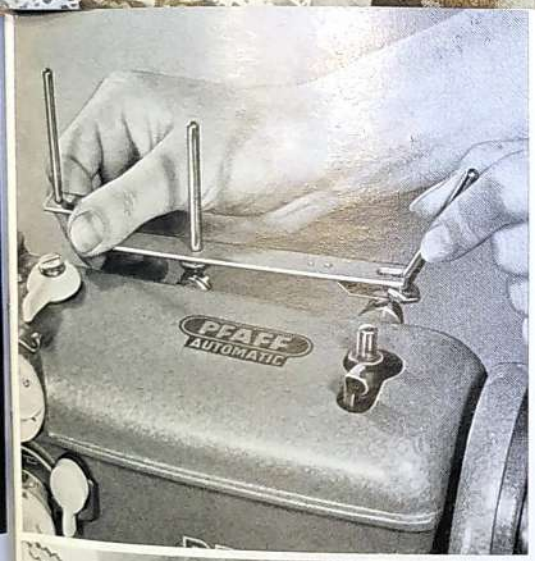
R 5966



R 7178

Les coutures ornementales à deux aiguilles sont très décoratives si vous utilisez des fils en teintes contrastantes ou dégradés.

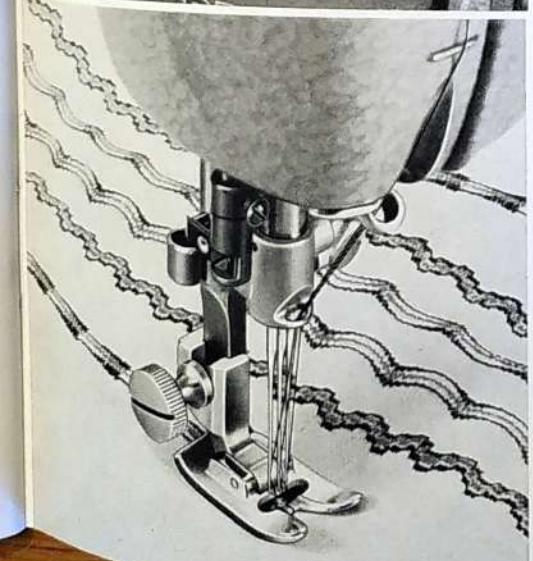
Le champ d'applications de votre Pfaff-Automatic est pratiquement illimité. Par le recouvrement de cordonnets et de coton perlé colorés, par la pose de dentelle ou de croquet à l'aide d'un motif décoratif approprié, ainsi que par la combinaison des motifs les plus variés, votre Pfaff-Automatic répond en effet aux exigences les plus recherchées et incite sans cesse votre fantaisie créatrice.



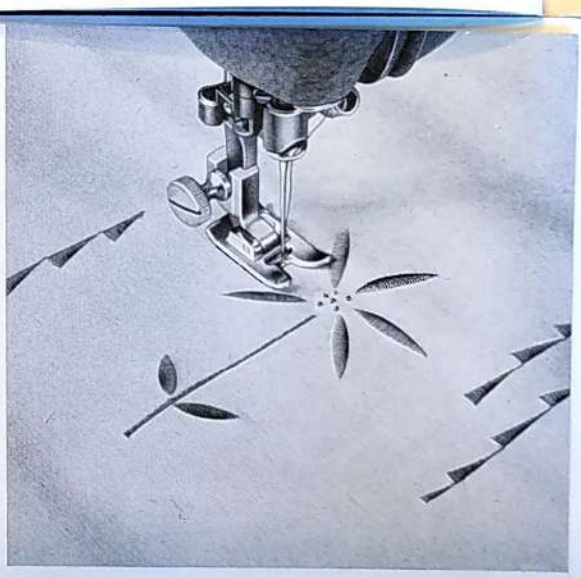
R 7137

Coutures ornementales à trois aiguilles

Elles ne sont réalisables que si votre machine est équipée du jeu de pièces nécessaire pour zigzag de 6 mm. de largeur. Ainsi, les possibilités de votre Automatic sont encore accrues. En outre, nous vous recommandons d'utiliser un porte-bobines complémentaire n° 53137 qui se monte aisément, comme le montre l'illustration. Le passage du troisième fil est identique à celui du second fil, jusqu'à l'aiguille. Les motifs réalisables avec trois aiguilles correspondent à ceux détaillés précédemment pour l'exécution avec deux aiguilles, sans transformation pour 6 mm.



R 7176

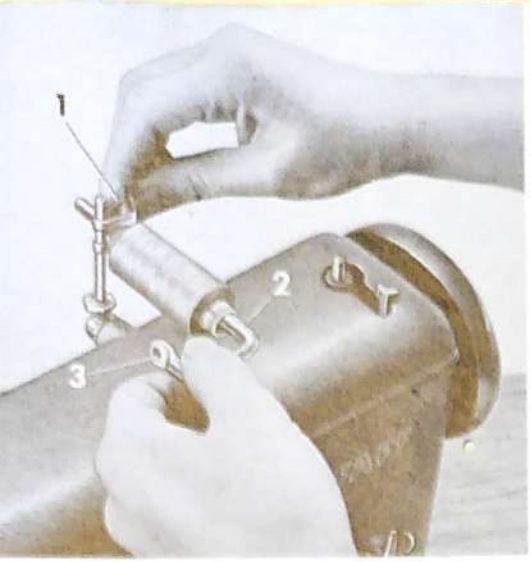


R 7175

Broderie avec l'Automatic

Celles-ci sont d'une réalisation très facile par simple disposition convenable de motifs appropriés. La broderie au point lancé qui demande une certaine pratique devient ainsi un jeu d'enfant grâce à votre Automatic. Ces quelques détails suffiront certes pour vous inciter à donner libre cours à votre imagination.

Vous ne cesserez de constater que votre Pfaff-Automatic vous offre des possibilités insoupçonnées.



R 6533

Le porte-bobine transversal

Pour assurer le déroulage impeccable du fil supérieur enroulé sur des bobines de carton, utilisez au mieux le porte-bobine transversal joint. Pour sa mise en place, veuillez compulser l'illustration ci-contre.

Engagez la lamelle de tôle **1** – la partie coudée vers vous – sur la broche à bobine de la machine. Après avoir serré les branches de la lamelle **1**, vous pouvez engager la broche à bobine coudée **2**, avec la bobine, dans la fente et régler la broche en hauteur, suivant la grosseur de la bobine. Dès que vous lâchez la lamelle, la broche à bobine coudée est calée sur la broche verticale. Vous n'avez plus qu'à enfiler le fil par l'alésage **3** et à poursuivre l'enfilage de la machine comme d'habitude.

Table des matières

	pages
Avant-propos	1
Description de la machine	2
Veuillez graver dans votre mémoire ces règles fondamentales	4
Pensez toujours	5
Lorsque vous commencez à coudre	6
Pour coudre au point droit	8
Formation du souple point zigzag	9
C'est un jeu d'enfant de régler l'Automatic pour points ornementaux	10
Bobinage de la canette	12
Sortez maintenant la boîte à canette	14
Mise en place de la canette	14
Remise en place de la boîte à canette garnie	15
Quelles grosseurs d'aiguilles et de fils utilisez vous au mieux?	16
Que devez-vous savoir de l'aiguille?	17
Comment échanger l'aiguille?	17
Enfilage du fil supérieur	18
Le service de l'enfileur d'aiguille – un jeu d'enfant	20
Pour remonter le fil inférieur	21
Une tension de fils bien réglée	22
Pour régler la tension des fils	23
Pour régler la longueur du point	24
L'abaissement de la griffe	24
Pour changer le pied presseur	25
Le pied à repriser et à broder	25
Huilage, une opération importante	26
Pour l'entretien régulier	28
Que devez-vous savoir de l'eclairage?	29
Quelques conseils pour l'entretien du moteur	30
Causes de dérangements et remèdes	31
Insertion des fermetures à glissières	34
Piquage des bords	34
Ouatages	34
Couture rabattue	35
Ourlet roulé	36
Ourlage	36
Surfilage	37
Assemblage bord à bord	37
Application de dentelle	38
Incrustation de dentelle	38
Rapiécement	39
Broderie au point de bourdon	40
Fronces à fil de passe	40
Applications	41
Broderie à jour	42
Festons	43
Serpentine	43
Ajours	44
Couture aux points invisibles	45
Glaçage avec l'Automatic	45
Couture de boutonnières	46
Boutonnières sans fil de passe	48
Pose de boutons	48
Reprise	49
Broderie de monogrammes	51
Couture de monogrammes	51
Couture de nervures	52
Coutures ornementales à deux aiguilles	54
Coutures ornementales à trois aiguilles	55
Broderie avec l'Automatic	55
Le porte-bobine transversal	56